



Medical Corporation®

always there | for life

Surgical/Free-Flow Vacuum Regulators

Chirurgische/vrij stromende vacuümregelaars

Régulateurs d'aspiration chirurgicale/à débit libre

Chirurgische/Freifluß-Unterdruckregler

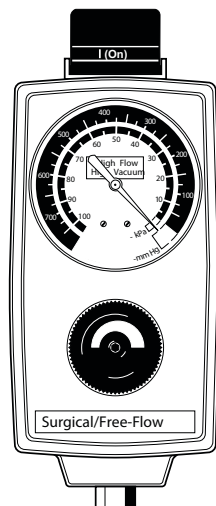
Regolatori per aspirazione a flusso libero/chirurgici

Kirurgiske/fri-flow vakuumregulatorer

Хирургические/полнопоточные вакуумные регуляторы

**Reguladores de vacío de aspiración quirúrgica
de circulación libre**

Vakuumregulator för operation/fritt flöde



Instructions for Use (English)	3
Gebruiksaanwijzingen (Dutch)	10
Mode d'emploi (French)	17
Bedienungsanleitung (German)	25
Istruzioni per l'uso (Italian)	32
Brugervejledning (Danish)	41
Инструкция по эксплуатации (Russian)	49
Instrucciones de uso (Spanish)	57
Bruksanvisning (Swedish)	65

Regulator Identification

Surgical/Free-Flow

1

Reference fold out page of figures

- | | |
|------------------------|----------------------|
| ① Mode Selector Switch | ④ Probe/Adapter Port |
| ② Vacuum Gauge | ⑤ Wrench |
| ③ Suction Control Knob | ⑥ Fitting Port |

WARNINGS ⚠ **This device is to be used only by persons who have been adequately instructed in its use.**

- ⚠ **Do not use this device in the presence of flammable anesthetics. Static charges may not dissipate and a possible explosion hazard exists in the presence of these agents.**

User Responsibility

This Product will perform in conformity with the description thereof contained in this operating manual and accompanying labels and/or inserts, when assembled, operated, maintained and repaired in accordance with the instructions provided. This Product must be checked periodically. A defective Product should not be used. Parts that are broken, missing, plainly worn, distorted or contaminated should be replaced immediately. Should such repair or replacement become necessary, Ohio Medical recommends that a telephone or written request for service advice be made to the nearest Ohio Medical Regional Service Center. This Product or any of its parts should not be repaired other than in accordance with written instructions provided by Ohio Medical and by Ohio Medical trained personnel. The Product must not be altered without the prior written approval of Ohio Medical's Quality Assurance Department. The user of this Product shall have the sole responsibility for any malfunction which results from improper use, faulty maintenance, improper repair, damage, or alteration by anyone other than Ohio Medical.

AAA A 12345

This alpha character indicates the year of product manufacture and when the serial number was assigned; "Y" = 1995, "Z" = 1996, "A" = 1997, etc. "I" and "O" are not used.

CAUTIONS ⚠ Only competent individuals trained in the repair of this equipment should attempt to service it.

- ⚠ Detailed information for more extensive repairs is included in the service manual solely for convenience of users having proper knowledge, tools and test equipment, and for service representatives trained by Ohio Medical.

- ⚠ Not for field or transport use.*

* The categories of Field and Transport Use are specifically defined in ISO 10079-3 (BS 7259: Part 2) "Field" means accidents or emergencies outside the hospital. "Transport" means use in ambulances, cars and airplanes. These situations may expose the equipment to uneven support, dirt, water, mechanical shock and temperature extremes. Ohio Medical suction equipment has not been tested to comply with the specific requirements of these categories.

Definitions

WARNING	= possible injury to patient or operator
CAUTION	= possible damage to equipment
Note	= additional information to clarify a point in the text.
Important	= Similar to a note but of greater emphasis
	= Attention. Alerts you to a warning or caution in the text.
MAX	= maximum
High Flow High Vacuum	= high flow, high vacuum
Sugal/Free-Flow	= high flow, low vacuum
I (On)	= on
O (Off)	= off
	=  European Union Representative

Equipment Setup

Insert the probe into the vacuum wall outlet. If the regulator is mounted elsewhere, connect a vacuum supply hose between the regulator's probe adapter and the wall outlet.

WARNING  **Connection to pressure sources, even momentarily, could injure the patient or operator and damage the equipment.**

Use hospital-supplied suction tubing between the end piece and the collection container, and between the patient port and the patient (minimum inside diameter is 6 mm [0.25 in.]).

An Ohio Medical High Flow Suction Filter should be used between the collection container and regulator to prevent contamination of the regulator.

ISO 10079-3 (BS 7259: Part 2, section 5.1.2) states that "the usable volume of the collection container shall not be less than 500 ml."

Suction Filters

Carton of 20 6730-0350-800 Carton of 200 6730-0351-800

Attaching the Safety Trap

CAUTION  To help prevent aspirate from entering the regulator as a result of misuse, an Overflow Safety Trap should be attached prior to its use. Aspirate in the regulator may impair its operation. The use of the Overflow Safety Trap and suction filter will help prevent this and extend the life of suction equipment.

Operation

Trap fitting

2 Reference fold out page of figures

1. Raise the sleeve and insert the trap into the regulator fitting.
2. Turn the trap clockwise about one and a half turns to engage the threads. The trap does not need to be screwed tight; an O-ring in the regulator fitting provides a vacuum seal. The trap should rotate freely to allow the desired tubing positioning.
3. Lower sleeve to lock trap in position.

① Regulator

② Sleeve

DISS fitting

3 Reference fold out page of figures

1. Insert trap into the regulator fitting. Situate the tubing in the desired position.
2. Turn the DISS wing nut clockwise to engage threads and tighten (there is no O-ring, so the vacuum seal depends on a tight connection).

① Regulator

② Wing nut

Mode Selection

4 Reference fold out page of figures

- I** (On) - Suction can be adjusted with the suction control.
- O** (Off) - No suction supplied to the patient.

Operation

Setting the suction level

5 Reference fold out page of figures

1. Turn the mode selector switch to I (On).

6 Reference fold out page of figures

2. Occlude or clamp tubing  Clamp

7 Reference fold out page of figures

3. Rotate the suction control knob until the vacuum gauge indicates the required setting.

WARNING  **The regulator must be occluded when setting the prescribed suction level so that the patient does not receive higher than required suction.**

Pre-Use Checkout Procedure

WARNING  **The Pre-Use Checkout Procedure must be performed before using the equipment on each patient. If the regulator fails any part of the Pre-Use Checkout Procedure, it must be removed from service and repaired by qualified service personnel.**

All tests must be performed with supply vacuum of 51 kPa (-380 mm Hg) minimum.

1. Turn the mode selector switch to O (Off).
Rotate the suction control knob one full turn clockwise (increase).
Clamp tubing to occlude the fitting port. The gauge needle should not move.
2. Turn the mode selector switch to I (On).
Rotate the suction control knob fully anti-clockwise (decrease).
Clamp tubing. The gauge needle should not move.
3. Clamp tubing.

REGULATOR

SETTING

Surgical/Free-Flow

Standard: increase the suction to -12 kPa (-90 mm Hg)

High: increase the suction to -40 kPa (-300 mm Hg)

Operation

Slowly open and close the clamped tubing to create various flow rates through the regulator. Check that the suction level is maintained when the tubing is clamped.

Reduce the suction to zero and set the mode selector switch to O (Off).

Patient Setup

1. Make sure the Pre-Use Checkout Procedure has been performed.

8

Reference fold out page of figures

2. Turn the mode selector switch to I (On) and clamp tubing.

① Clamp

3. Set the prescribed suction level.

WARNING ⚠ **The regulator must be occluded when setting the prescribed suction level so that the patient does not receive higher than required suction.**

4. Turn the mode selector switch to O (Off).
5. Attach tubing to the vacuum port of the collection container.

Cleaning

Cleaning the regulator is recommended as a standard procedure after each use.

Wipe all exterior surfaces with a solution of water and mild detergent.

Should misuse occur resulting in accidental flooding of the regulator, the regulator may be sterilized using ethylene oxide (ETO). See section 5 of the regulator service manual. After sterilization follow the service checkout procedures in section 8 of the regulator service manual.

- CAUTIONS** ⚠
- Do not steam autoclave or liquid sterilize the regulator. Severe impairment to the operation of the regulator will result.
 - ⚠ Clean and sterilize all suction equipment before shipment to ensure transportation personnel and service personnel are not exposed to any hazardous contamination.
 - ⚠ After patient use, regulators may be contaminated. Handle in accordance with your hospital's infection control policy.
 - ⚠ Following sterilization with ethylene oxide, parts should be quarantined in a well ventilated area to allow dissipation of residual ethylene oxide gas absorbed by the material. Aerate parts for 8 hours at 54°C (130°F).

Troubleshooting

If the regulator does not operate and you have performed the Pre-Use Checkout Procedure, the following procedures may be used to attempt to correct the problem.

Problem	Possible Cause	Remedy
No suction	Mode selector is in the O (Off) position or between positions	Switch to I (On)
	Leak in system	Check lid is secure on the collection container
		Check tubing connections
	Suction control knob at full decrease	Rotate the suction control knob in the increase direction (clockwise)

Important: If the above actions do not correct the problems or other problems exist, refer servicing to qualified service personnel.

Warranty

This Product is sold by Ohio Medical under the warranties set forth in the following paragraphs. Such warranties are extended only with respect to the purchase of this Product directly from Ohio Medical or Ohio Medical Authorized Dealers as new merchandise and are extended to the first Buyer thereof, other than for purpose of resale.

For a period of thirty-six (36) months from the date of original delivery to Buyer or to Buyer's order, but in no event for a period of more than two years from the date of original delivery by Ohio Medical to an Ohio Medical Authorized Dealer, this Product, other than its expendable parts, is warranted to be free from functional defects in materials and workmanship and to conform to the description of the Product contained in this operation manual and accompanying labels and/or inserts, provided that the same is properly operated under conditions of normal use, that regular periodic maintenance and service is performed and that replacements and repairs are made in accordance with the instructions provided. This same warranty is made for a period of thirty (30) days with respect to the expendable parts. The foregoing warranties shall not apply if the Product has been repaired other than by Ohio Medical or in accordance with written instructions provided by Ohio Medical, or altered by anyone other than Ohio Medical, or if the Product has been subject to abuse, misuse, negligence, or accident.

Ohio Medical's sole and exclusive obligation and Buyer's sole and exclusive remedy under the above warranties is limited to repairing or replacing, free of charge, at Ohio Medical's option, a Product, which is telephonically reported to the nearest Ohio Medical Regional Service Office and which, if so advised by Ohio Medical, is thereafter returned with a statement of the observed deficiency, not later than seven (7) days after the expiration date of the applicable warranty, to the designated Ohio Medical Service Office during normal business hours, transportation charges prepaid, and which, upon Ohio Medical's examination, is found not to conform with the above warranties. Ohio Medical shall not be otherwise liable for any damages including but not limited to incidental damages, consequential damages, or special damages.

There are no express or implied warranties which extend beyond the warranties hereinabove set forth. Ohio Medical makes no warranty of merchantability or fitness for a particular purpose with respect to the product or parts thereof.

Identificatie van de regelaar

Chirurgisch/vrij stromend

1

Referentie uitklappagina met afbeeldingen

- | | |
|------------------------|----------------------|
| ① Moduskeuzeschakelaar | ④ Sonde/adapterpoort |
| ② Vacuümmeter | ⑤ Sleutel |
| ③ Zuigregelknop | ⑥ Fittingpoort |

WAARSCHUWING ⚠ Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden door personen die een gepaste opleiding voor het gebruik hebben ontvangen.

⚠ Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare narcotica. In de nabijheid van deze middelen is het mogelijk dat statische ladingen zich niet verspreiden en dat er ontploffingsgevaar is.

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Dit product voldoet aan de beschrijving die in deze bedieningshandleiding en de begeleidende labels en/of inlassingen vermeld staat indien het product volgens de gegeven instructies gemonteerd, bediend, onderhouden en hersteld wordt. Dit product dient periodiek nagekeken te worden. Een defect product mag niet gebruikt worden. Kapotte, ontbrekende, gewoon versleten, vervormde of vervuilde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden. Indien een herstelling of vervanging nodig is, raadt Ohio Medical u aan dat u hetzij telefonisch of schriftelijk met het dichtstbijzijnde regionale servicecentrum van Ohio Medical contact opneemt om advies met betrekking tot service te vragen. Dit product of om het even welk onderdeel mag niet op een andere manier hersteld worden dan volgens de geschreven instructies verstrekt door Ohio Medical en het opgeleid personeel van Ohio Medical. Het product mag niet gewijzigd worden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de afdeling kwaliteitsborging van Ohio Medical. Alleen de gebruiker van dit product is verantwoordelijk voor elk defect dat voortkomt uit ongeoorloofd gebruik, gebrekkig onderhoud, foutief herstel, schade of elke wijziging die door iemand anders dan Ohio Medical werd uitgevoerd.

De producten van Ohio Medical beschikken over toestelserienummers met een gecodeerde logica die een code van een productengroep, het bouwjaar en een toestelrangnummer voor identificatie aangeeft.

AAA A 12345



Dit alfabetische teken duidt het bouwjaar van het product aan en wanneer het serienummer werd toegekend: "Y" = 1995, "Z" = 1996, "A" = 1997, enz. "I" en "O" worden niet gebruikt.

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- OPGELET** ⚠ Alleen bekwame mensen die voor het herstellen van deze uitrusting zijn opgeleid, mogen een poging doen om de uitrusting een onderhoudsbeurt te geven.
- ⚠ De servicehandleiding bevat met het oog op meer ingewikkelde herstellingen gedetailleerde informatie die uitsluitend als leidraad dient voor gebruikers die over de juiste kennis, gereedschap en testmateriaal beschikken en voor door Ohio Medical opgeleide servicevertegenwoordigers.
- ⚠ Niet op verplaatsing of tijdens het transport gebruiken.*

* De categorieën Gebruik op verplaatsing en tijdens het transport zijn duidelijk omschreven in ISO 10079-3 (BS 7259:Deel 2) "Op verplaatsing" betekent ongevallen of noodsituaties buiten het ziekenhuis. "Transport" betekent het gebruik in ambulances, wagens en vliegtuigen. In deze omstandigheden kan de uitrusting te maken krijgen met een oneffen draagvlak, vuil, water, mechanische schokken en extreme temperaturen. De zuiguitrusting van Ohio Medical werd niet getest om aan de specifieke vereisten van deze categorieën te voldoen.

Definities

WAARSCHUWING

= mogelijk letsel aan de patiënt of de operator

OPGELET

= mogelijke schade aan de uitrusting

Opmerking

= verschaft bijkomende informatie om een punt in de tekst toe te lichten

Belangrijk

= zoals een opmerking maar met meer nadruk



= aandacht. Wijst erop dat u in de tekst voor iets gewaarschuwd wordt of op iets moet letten.

MAX

= maximum

**High Flow
High Vacuum**

= hoge stroming, hoog vacuüm

Surgical/Free-Flow

= chirurgisch/vrij stromend

I (On)

= aan

O (Off)

= uit



=  Vertegenwoordiger van Europese Unie

Opstelling van de uitrusting

Steek de sonde in de vacuümcontactdoos. Als de regelaar elders gemonteerd is, sluit u tussen de sonde-adapter van de regelaar en de contactdoos een vacuümtoevoerslang aan.

WAARSCHUWING ⚠ **De aansluiting op drukbronnen, zelfs maar voor eventjes, kan de patiënt of de operator letsel toebrengen en de uitrusting beschadigen.**

Gebruik een door het ziekenhuis verschaft zuigbuis tussen het eindstuk en de verzamelbak en tussen de patiëntenpoort en de patiënt (minimum binnendiameter is 6 mm [0.25 in.]).

Definities

Een zuigfilter met hoge stroming van Ohio Medical moet tussen de verzamelbak en de regelaar gebruikt worden om vervuiling van de regelaar te voorkomen.

ISO 10079-3 (BS 7259: Deel 2, sectie 5.1.2) specificeert dat "het bruikbare volume van de verzamelbak niet minder dan 500 ml mag bedragen."

Zuigfilters

Karton van 20 6730-0350-800 Karton van 200 6730-0351-800

Het veiligheidsopvangapparaat bevestigen

OPGELET ⚠ Om te helpen voorkomen dat er door verkeerd gebruik zuigsel in de regelaar terechtkomt, dient er vóór gebruik een veiligheidsopvangapparaat tegen overlopen bevestigd te worden. Zuigsel in de regelaar kan afbreuk doen aan de werking. Het gebruik van een veiligheidsopvangapparaat tegen overlopen en van een zuigfilter helpt dit te voorkomen en verlengt de levensduur van de zuiguitrusting.

Werking

Monteren van het opvangapparaat

2

Referentie uitklappagina met afbeeldingen

1. Breng de mof naar omhoog en steek het opvangapparaat in de fitting van de regelaar.
2. Draai het opvangapparaat ongeveer een anderhalve wenteling met de wijzers van de klok mee zodat de draden in elkaar grijpen. Het opvangapparaat hoeft niet vast aangedraaid te worden; een O-ring in de fitting van de regelaar zorgt voor een hermetische afsluiting. Het opvangapparaat moet vrij kunnen draaien zodat de buis op de gewenste plaats kan aangebracht worden.
3. Breng de mof naar omlaag om het opvangapparaat op zijn plaats te vergrendelen.

① Regelaar

② Mof

Monteren van DISS

3

Referentie uitklappagina met afbeeldingen

1. Steek het opvangapparaat in de fitting van de regelaar. Breng de buis naar de gewenste plaats.
2. Draai de DISS-vleugelmoer met de wijzers van de klok mee zodat de draden in elkaar grijpen en draai hem vast (er is geen O-ring, dus de hermetische afsluiting wordt bepaald door een vast contact).

① Regelaar

② Vleugelmoer

Werking

Keuze van de modus

4 Referentie uitklappagina met afbeeldingen

- I (aan) - De zuiging kan met de zuigregelknop geregeld worden.
O (uit) - Er wordt geen zuiging aan de patiënt toegevoerd.

Het zuigniveau instellen

5 Referentie uitklappagina met afbeeldingen

1. Zet de moduskeuzeschakelaar op I (aan).

6 Referentie uitklappagina met afbeeldingen

2. Occludeer of klem de buis. ① Klem

7 Referentie uitklappagina met afbeeldingen

3. Draai de zuigregelknop tot de vacuümmeter de vereiste instelling aangeeft.

WAARSCHUWING ⚠ **De regelaar moet geoccludeerd zijn wanneer het voorgeschreven zuigniveau ingesteld wordt zodat de patiënt niet meer zuiging krijgt dan vereist.**

Controleprocedure vóór gebruik

WAARSCHUWING ⚠ De controleprocedure vóór gebruik moet uitgevoerd worden voordat de uitrusting op elke patiënt gebruikt wordt. Als de regelaar het laat afweten bij om het even welke stap van de controleprocedure vóór gebruik, moet hij uit dienst genomen worden en door bevoegd servicepersoneel hersteld worden.

Alle testen moeten uitgevoerd worden bij een toegevoerd vacuüm van 51 kPa (-380 mm Hg) minimum.

1. Zet de moduskeuzeschakelaar op O (uit).

Draai de zuigregelknop een volledige wenteling met de wijzers van de klok mee (verhogen).

Klem de buis om de fittingpoort te occluderen. De naald van de meter mag niet bewegen.

2. Zet de moduskeuzeschakelaar op I (aan).

Werking

Draai de zuigregelknop volledig tegen de wijzers van de klok in (verlagen).

Klem de buis. De naald van de meter mag niet bewegen.

3. Klem de buis.

REGELAAR

INSTELLING

Chirurgisch/vrij stromend Standaard: verhoog de zuiging tot
-12 kPa (-90 mm Hg)

Hoog: verhoog de zuiging tot
-40 kPa (-300 mm Hg)

Open en sluit de geklemde buis langzaam om verscheidene debieten doorheen de regelaar te creëren. Controleer of het zuigniveau wordt aangehouden wanneer de buis geklemd is.

Verminder de zuiging tot nul en zet de moduskeuzeschakelaar op O (uit).

Opstelling van de patiënt

1. Zorg ervoor dat de controleprocedure vóór gebruik werd uitgevoerd.

8

Referentie uitklappagina met afbeeldingen

2. Zet de moduskeuzeschakelaar op I (aan) en klem de buis.

① Klem

3. Stel het voorgeschreven zuigniveau in.

WAARSCHUWING

⚠ De regelaar moet geoccludeerd zijn wanneer het voorgeschreven zuigniveau ingesteld wordt zodat de patiënt niet meer zuiging krijgt dan vereist.

4. Zet de moduskeuzeschakelaar op O (uit).

5. Bevestig de buis aan de vacuümpoort van de verzamelbak.

Reiniging

Het reinigen van de regelaar wordt als standaardprocedure na ieder gebruik aanbevolen.

Veeg alle buitenoppervlakken schoon met een oplossing van water en een zacht reinigingsmiddel.

Mocht het apparaat toch verkeerd gebruikt worden, wat onverhoeds overlopen van de regelaar tot gevolg zou hebben, dan mag de regelaar met ethyleenoxide (ETO) gesteriliseerd worden. Zie sectie 5 van de servicehandleiding van de regelaar. Volg na de sterilisatie de controleprocedures voor service in sectie 8 van de servicehandleiding van de regelaar.

- OPGELET** ⚠ Stoom de autoclaaf niet of steriliseer de regelaar niet met vloeistof. Dit kan ernstig afbreuk doen aan de werking van de regelaar.
- ⚠ Reinig en steriliseer de volledige zuiguitrusting vóór vervoer om ervoor te zorgen dat het transport- en servicepersoneel niet blootgesteld wordt aan enige gevaarlijke besmetting.
- ⚠ Na gebruik op de patiënt kunnen de regelaars besmet zijn. Ga te werk volgens het infectiecontrolebeleid van uw ziekenhuis.
- ⚠ Na de sterilisatie met ethyleenoxide dienen de onderdelen in een goed verluchte ruimte in quarantaine gehouden te worden om ervoor te zorgen dat het overblijvend ethyleenoxidegas dat door het materiaal geabsorbeerd is, zich verspreidt. Lucht de onderdelen gedurende 8 uur bij een temperatuur van 54°C (130°F).

Opsporen en oplossen van fouten

Als de regelaar niet werkt en u hebt de controleprocedure vóór gebruik uitgevoerd, mogen de volgende procedures toegepast worden om te proberen het probleem te verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen zuiging	De moduskeuzeschakelaar bevindt zich in de O (uit) -positie of tussen posities in	Zet op I (aan)
	Lek in het systeem	Controleer of het deksel stevig op de verzamelbak zit. Controleer de buisaansluitingen
	Zuigregelknop op volledig verlagen	Draai de zuigregelknop in de richting verhogen (met de wijzers van de klok mee)

Belangrijk: Als de problemen met bovengenoemde handelingen niet verholpen worden of als er andere problemen zijn, richt u dan voor service tot bevoegd servicepersoneel.

Garantie

Dit product wordt door Ohio Medical verkocht onder de garantievoorwaarden die in de volgende paragrafen uiteengezet zijn. Deze garantie wordt uitsluitend verleend voor de rechtstreekse aankoop van dit product als nieuwe koopwaar van Ohio Medical of van de erkende dealers van Ohio Medical en wordt aan de eerste koper verleend behalve voor de bedoeling van doorverkoop.

Gedurende een periode van zesendertig (36) maanden na de datum van de originele levering aan de koper of voor rekening van de koper, maar in geen geval gedurende een periode van meer dan twee jaar na de datum van de originele levering door Ohio Medical aan een erkende dealer van Ohio Medical, wordt er gegarandeerd dat dit product, behalve de verbruiksonderdelen, vrij is van functionele defecten wat materiaal en afwerking betreft en dat het overeenstemt met de productbeschrijving die in deze bedieningshandleiding en de begeleidende labels en/of inlassingen vermeld staat op voorwaarde dat het voornoemde onder normale gebruiksomstandigheden correct bediend wordt, dat er regelmatig periodiek onderhoud en service wordt uitgevoerd en dat de vervangingen en herstellingen gedaan worden volgens de verstrekte instructies. Deze garantie geldt voor een periode van dertig (30) dagen wat de verbruiksonderdelen betreft. De bovengenoemde garantie is niet van toepassing als het product door iemand anders dan Ohio Medical of volgens de door Ohio Medical verstrekte schriftelijke instructies hersteld werd, of door iemand anders dan Ohio Medical gewijzigd werd of als het product onderhevig is geweest aan misbruik, verkeerd gebruik, achteloosheid of ongelukken.

De enige en uitsluitende verplichting van Ohio Medical en het enige en uitsluitende verhaal van de koper onder de bovengenoemde garantievoorwaarden is beperkt tot het gratis herstellen of vervangen, naar keuze van Ohio Medical, van een product dat telefonisch gemeld werd aan het dichtstbijzijnde regionale servicekantoor van Ohio Medical en dat daarna, op advies van Ohio Medical, niet later dan zeven (7) dagen na de vervaldatum van de toepasselijke garantie met een verklaring van het gemerkte gebrek tijdens de normale kantooruren naar het aangewezen servicekantoor van Ohio Medical teruggezonden wordt, waarbij de transportkosten vooraf betaald zijn, en dat na onderzoek door Ohio Medical niet aan de bovengenoemde garantie blijkt te voldoen. Ohio Medical is anderszins niet aansprakelijk voor enige schade, inclusief doch niet beperkt tot bijkomende schade, gevolgschade of speciale schade.

Er is geen uitdrukkelijke of stilzwijgende garantie die de hierboven uiteengezette garantie overstijgt. Ohio Medical geeft geen garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel met betrekking tot het product of onderdelen ervan.

Identification du régulateur

Chirurgical/à débit libre

1

Encart dépliant avec figures pour référence

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| ① Sélecteur de mode | ④ Prise pour sonde/adaptateur |
| ② Jauge de vide | ⑤ Clé |
| ③ Bouton de contrôle de l'aspiration | ⑥ Port de raccordement |

AVERTISSEMENTS ⚠ **Cet accessoire est destiné à être utilisé exclusivement par des personnes correctement formées à son utilisation.**

⚠ **Ne pas utiliser cet accessoire en présence d'anesthésiques inflammables. Il est possible que les charges d'électricité statique s'accumulent et il existe un éventuel risque d'explosion en présence de ce type de produits.**

Responsabilité de l'utilisateur

Ce produit fonctionnera selon la description figurant dans le présent mode d'emploi et sur les étiquettes et/ou notices qui l'accompagnent à condition d'être monté, utilisé, entretenu et réparé conformément aux instructions fournies. Ce produit doit être contrôlé à intervalles réguliers. Ne pas utiliser un produit défectueux. Les pièces cassées, manquantes, usées à l'excès, déformées ou contaminées doivent être immédiatement remplacées. Lorsque la réparation ou le remplacement d'une pièce est nécessaire, Ohio Medical recommande de demander un avis de réparation au centre de réparation régional Ohio Medical le plus proche, par téléphone ou par courrier. La réparation de ce produit ou de tout composant éventuel devra toujours être effectuée conformément aux instructions fournies par Ohio Medical et par des techniciens formés par Ohio Medical. Ce produit ne doit pas être modifié sans l'accord écrit préalable du service Assurance Qualité d'Ohio Medical. L'utilisateur de ce produit assumera l'entière responsabilité de tout mauvais fonctionnement résultant d'une utilisation incorrecte, d'un mauvais entretien, de réparations inadéquates, de dommages ou de modifications effectuées par toute personne étrangère à Ohio Medical.

Les produits Ohio Medical possèdent des numéros de série contenant des codes logiques qui indiquent le groupe, l'année de fabrication et le numéro d'identification séquentiel de l'unité.

AAA A 12345



Le caractère alphabétique indique l'année de fabrication du produit et d'attribution du numéro de série : « Y » = 1995, « Z » = 1996, « A » = 1997, etc. « I » et « O » ne sont pas utilisés.

Responsabilité de l'utilisateur

PRECAUTIONS

- ⚠ Seules des personnes compétentes et formées à la réparation de ce matériel sont autorisées à l'entretenir.
- ⚠ Des informations détaillées relatives aux réparations plus importantes figurent dans le manuel d'entretien pour la seule facilité des utilisateurs disposant des connaissances, des outils et de l'équipement de test adéquats et pour les techniciens d'entretien formés par Ohio Medical.
- ⚠ N'est pas destiné à être utilisé sur le terrain ou lors du transport*.

* Les catégories destinées à l'utilisation sur le terrain et lors du transport sont définies de manière spécifique dans la norme ISO 10079-3 (BS 7259: Partie 2). « Sur le terrain » désigne les accidents ou urgences hors de l'établissement hospitalier. « Lors du transport » désigne l'utilisation dans une ambulance, une voiture ou un avion. Ce type de situations risque d'exposer le matériel à un support inégal, à des souillures, à l'humidité, à des chocs mécaniques ou à des températures extrêmes. L'équipement d'aspiration Ohio Medical n'a pas été testé en vue de répondre aux exigences spécifiques de ces catégories de matériel.

Définitions

AVERTISSEMENT

= Risque de lésion au patient ou à l'utilisateur.

PRECAUTION

= Risque de dommage au matériel.

Remarque

= Informations complémentaires visant à clarifier un point du texte.

Important

= Analogue à une remarque, mais signale un point ayant davantage d'importance.



= Attention. Avertit l'utilisateur d'un avertissement ou d'une précaution dans le texte.

MAX

= Maximum

**High Flow
High Vacuum**

= Haut débit, vide poussé.

Surgical/Free-Flow

= Chirurgical/à débit libre.

I (On)

= Marche

O (Off)

= Arrêt



=  Représentant l'Union européenne

Installation de l'équipement

Insérer la sonde dans la prise de vide murale. Si le régulateur est monté ailleurs, connecter un tuyau d'alimentation du vide entre l'adaptateur pour sonde du régulateur et la prise murale.

Définitions

AVERTISSEMENT ⚠ **La connexion, même momentanée, à une source de pression risque de blesser le patient ou l'utilisateur et d'endommager le matériel.**

Utiliser les tuyaux d'aspiration fournis par l'établissement hospitalier entre la pièce terminale et le récipient collecteur, de même qu'entre le port patient et le patient (le diamètre intérieur minimal est de 6 mm [0,25"]).

Un filtre d'aspiration à haut débit Ohio Medical doit être utilisé entre le récipient collecteur et le régulateur afin de prévenir toute contamination du régulateur.

La norme ISO 10079-3 (BS 7259 : Partie 2, section 5.1.2) stipule que « le volume utilisable du récipient collecteur ne peut pas être inférieur à 500 ml ».

Filtres d'aspiration

Carton de 20 6730-0350-800 Carton de 200 6730-0351-800

Fixation du piège de sécurité

PRECAUTION ⚠ Pour permettre d'empêcher toute pénétration de matériel aspiré dans le régulateur suite à une erreur de manipulation, un piège de sécurité de trop-plein doit être fixé avant utilisation. La présence de matériel aspiré dans le régulateur risque d'en compromettre le fonctionnement. L'utilisation du piège de sécurité de trop-plein et du filtre d'aspiration contribuera à prévenir ce problème et à accroître la durée de vie du matériel d'aspiration.

Fonctionnement

Raccordement du piège

2

Encart dépliant avec figures pour référence

1. Soulever le manchon et insérer le piège dans le dispositif de raccordement du régulateur.
2. Faire pivoter le piège d'environ un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'engager les filetages. Le piège ne doit pas être vissé à fond; un joint torique placé dans le dispositif de raccordement du régulateur assure l'étanchéité du vide. Le piège doit pivoter librement afin de permettre le placement de la tubulure dans la position voulue.
3. Abaisser le manchon afin de bloquer le piège en place.

① Régulateur

② Manchon

Fonctionnement

Raccordement du DISS

3 Encart dépliant avec figures pour référence

1. Insérer le piège dans le dispositif de raccordement du régulateur. Placer la tubulure dans la position voulue.
2. Faire tourner l'écrou à oreilles du DISS dans le sens des aiguilles d'une montre pour engager les filetages et serrer (il n'y a pas de joint torique, de sorte que l'étanchéité du vide dépend du caractère hermétique du raccordement).

① Régulateur

② Ecrou à oreilles

Sélection du mode

4 Encart dépliant avec figures pour référence

I (Marche) - L'aspiration peut être réglée à l'aide du bouton de contrôle de l'aspiration.

O (Arrêt) - Aucune aspiration n'est appliquée au patient.

Réglage du niveau d'aspiration

5 Encart dépliant avec figures pour référence

1. Placer le sélecteur de mode sur I (Marche).

6 Encart dépliant avec figures pour référence

2. Obturer ou clamper la tubulure.

① Pince

7 Encart dépliant avec figures pour référence

3. Tourner le bouton de contrôle de l'aspiration jusqu'à ce que la jauge de vide indique la valeur souhaitée.

AVERTISSEMENT ⚠ Le régulateur doit être obturé lors du réglage du niveau d'aspiration voulu, de sorte qu'une aspiration supérieure à celle requise ne soit pas appliquée au patient.

Fonctionnement

Procédure de vérification avant utilisation

AVERTISSEMENT ⚠ **La procédure de vérification avant utilisation doit être effectuée avant toute utilisation du matériel sur chaque patient. Si le régulateur échoue à une partie quelconque de cette procédure de vérification avant utilisation, il doit être mis hors service pour subir un entretien et être réparé par un technicien d'entretien qualifié.**

Tous les tests doivent être effectués avec une dépression d'alimentation minimum de 51 kPa (-380 mm Hg).

1. Placer le sélecteur de mode sur O (Arrêt).

Faire tourner le bouton de contrôle de l'aspiration d'un tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre (augmenter).

Clamper la tubulure de raccord afin d'obturer le port de raccordement. L'aiguille de la jauge ne doit bouger.

2. Placer le sélecteur de mode sur I (Marche).

Faire tourner le bouton de contrôle de l'aspiration d'un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (diminuer).

Clamper la tubulure de raccord. L'aiguille de la jauge ne doit pas bouger.

3. Clamper la tubulure de raccord et augmenter l'aspiration jusqu'à 35 cm H₂O.

REGULATEUR

REGLAGE

Chirurgical/à débit libre Standard : augmenter l'aspiration jusqu'à -12 kPa (-90 mm Hg)

Haut : augmenter l'aspiration jusqu'à -40 kPa (-300 mm Hg)

Ouvrir et refermer lentement le tuyau pincé de façon à créer des débits de différents niveaux dans le régulateur. S'assurer que le niveau d'aspiration se maintient lorsqu'on clampe le tuyau.

Réduire l'aspiration à zéro et placer le sélecteur de mode sur O (Arrêt).

Installation du patient

1. S'assurer que la procédure de vérification avant utilisation a été effectuée.

8

Encart dépliant avec figures pour référence

2. Placer le sélecteur de mode sur I (Marche) et clamper le tuyau.

① Pince

3. Régler l'aspiration au niveau prescrit.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT ⚠ **Le régulateur doit être obturé lors du réglage du niveau d'aspiration voulu, de sorte qu'une aspiration supérieure à celle requise ne soit pas appliquée au patient.**

4. Placer le sélecteur de mode sur O (Arrêt).
5. Fixer le tuyau au port de vide du récipient collecteur.

Nettoyage

Il est conseillé de nettoyer systématiquement le régulateur après chaque utilisation.

Essuyer toutes les surfaces extérieures avec de l'eau et un détergent doux.

Dans le cas d'un remplissage accidentel dû à une mauvaise manipulation, le régulateur doit être stérilisé à l'oxyde d'éthylène (ETO). Se reporter à la section 5 du manuel d'entretien du régulateur. Après stérilisation, effectuer la procédure de contrôle d'entretien décrite à la section 8 du manuel d'entretien du régulateur.

PRECAUTIONS ⚠ Ne pas stériliser le régulateur à l'autoclave ou par immersion dans un liquide. Cela risque de causer de graves dommages au régulateur.

⚠ Nettoyer et stériliser tout le matériel d'aspiration avant expédition afin d'avoir la garantie que le personnel assurant le transport et l'entretien ne sera pas exposé à un quelconque risque de contamination.

⚠ Après utilisation chez un patient, il est possible que le régulateur soit contaminé. Le manipuler conformément aux règles en vigueur au sein de l'établissement hospitalier en matière de contrôle des infections.

⚠ Après stérilisation à l'oxyde d'éthylène, les pièces seront placées dans un local bien aéré afin d'assurer la dissipation de l'oxyde d'éthylène résiduel absorbé par le matériel. Aérer les composants pendant 8 heures à 54°C (130°F).

Localisation de pannes

Si le régulateur ne fonctionne pas et que la procédure de vérification avant utilisation a bien été respectée, les mesures suivantes peuvent permettre de remédier au problème.

Problème	Cause possible	Remède
Aucune aspiration n'a lieu	Le sélecteur de mode est sur O (Arrêt) ou entre deux positions	Placer le sélecteur sur I (Marche)
	Fuite dans le système du récipient collecteur	Vérifier que le couvercle est correctement fixé Vérifier les raccords des tuyaux
	Le bouton de réglage de l'aspiration est réglé sur zéro	Tourner le bouton de contrôle de l'aspiration pour augmenter le débit (dans le sens des aiguilles d'une montre)

Important : Si les interventions susmentionnées ne suffisent pas à résoudre le problème ou si d'autres problèmes surviennent, faire effectuer un entretien par un technicien d'entretien qualifié.

Garantie

Ce produit est vendu par Ohio Medical avec les garanties stipulées ci-dessous. Ces garanties ne s'appliquent que si ce produit a été acheté à l'état neuf directement auprès de Ohio Medical ou auprès d'un distributeur agréé Ohio Medical et sont limitées à l'acquéreur d'origine du produit, à condition que celui-ci ne l'ait pas acquis en vue de le revendre.

Ce produit, à l'exclusion de ses composants non réutilisables, est garanti exempt de tout vice de fonctionnement dû à un défaut matériel ou à un vice de fabrication, pour une période de trente-six (36) mois à compter de la date de livraison initiale à l'acquéreur ou au représentant de l'acquéreur, mais cette période n'excédera en aucun cas deux ans à partir de la date de livraison initiale par Ohio Medical à un distributeur agréé Ohio Medical; il est garanti conforme à la description du produit figurant dans le présent mode d'emploi et aux étiquetages et/ou notices qui l'accompagnent, à condition que l'ensemble soit correctement utilisé, dans des conditions normales d'utilisation, que les opérations de maintenance et d'entretien périodique soient effectuées et que les remplacements et réparations aient lieu conformément aux instructions fournies. Une garantie analogue est accordée pour une période de trente (30) jours sur les composants non réutilisables. Les garanties ci-dessus ne s'appliqueront pas si le produit a été réparé autrement que par Ohio Medical ou conformément aux instructions écrites fournies par Ohio Medical ou s'il a été modifié par une personne extérieure à Ohio Medical ou encore si le produit est endommagé à la suite d'une utilisation impropre ou anormale, d'une négligence ou d'un accident.

La seule obligation d'Ohio Medical et l'unique recours de l'acquéreur aux termes de la garantie énoncée ci-dessus se limite à la réparation ou au remplacement gratuit, à la discrétion d'Ohio Medical, de tout produit pour lequel une défaillance a été signalée par téléphone au centre régional de réparation Ohio Medical le plus proche et qui, à la demande d'Ohio Medical, a ensuite été renvoyé avec une description de la défaillance constatée, dans un délai maximum de sept (7) jours après la date d'expiration de la garantie applicable, au centre d'entretien Ohio Medical indiqué, cela pendant les heures de bureau, frais de port payés, et qui, après examen par Ohio Medical, a été déclaré non conforme aux garanties susmentionnées. Ohio Medical ne sera en aucun cas tenu responsable de dégâts y compris, à titre non limitatif, tous dommages et intérêts accessoires, indirects ou particuliers.

Il n'existe aucune garantie explicite ou implicite s'étendant au-delà des garanties précitées. Ohio Medical n'accorde aucune garantie quant à la valeur marchande de ce produit ou la convenance pour un usage spécifique du produit lui-même ou de ses composants.

Identifizierung des Reglers

Chirurgische/Freifluß

1

Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| ① Betriebsschalter | ④ Sonden-/Adapteranschluß |
| ② Unterdruck-Meßgerät | ⑤ Schraubenschlüssel |
| ③ Absaug-Einstellknopf | ⑥ Anschlußbuchse |

WARNUNGEN

⚠ **Diese Vorrichtung darf nur von Personen eingesetzt werden, die in der Anwendung ausreichend geschult wurden.**

⚠ **Diese Vorrichtung darf nicht in Gegenwart von entflammbaren Anästhetika verwendet werden. Statische Aufladung kann sich u. U. nicht entladen; im Umkreis dieser Mittel besteht Explosionsgefahr.**

Wichtige Hinweise für den Benutzer

Dieses Gerät funktioniert wie in diesem Handbuch und den mitgelieferten Hinweisschildern bzw. Beipackzetteln beschrieben, wenn es unter Befolgung der mitgelieferten Anweisungen montiert, betrieben, gewartet und repariert wird. Das Gerät ist regelmäßig zu überprüfen. Ein nicht einwandfrei funktionierendes Gerät darf nicht benutzt werden. Beschädigte, fehlende, sichtbar abgenutzte, verbogene oder kontaminierte Bauteile sind sofort auszutauschen. Sollte eine Reparatur oder ein Austausch von Bauteilen erforderlich werden, so empfiehlt Ohio Medical, die zuständige Ohio Medical-Kundendienstzentrale telefonisch oder schriftlich zu benachrichtigen. Das Gerät, einschließlich aller Bauteile, ist nur entsprechend der von Ohio Medical gestellten schriftlichen Reparaturanleitung und von speziell durch Ohio Medical geschulten Technikern zu reparieren. Änderungen am Gerät dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der Sicherheitsabteilung der Firma Ohio Medical vorgenommen werden. Der Benutzer des Gerätes übernimmt die ausschließliche Verantwortung für jegliche Betriebsstörungen, die sich aus unsachgemäßer Benutzung, fehlerhafter Wartung und Reparatur, Beschädigungen oder Veränderungen durch andere Parteien als Ohio Medical ergeben.

Alle Ohio Medical Produkte haben eine Seriennummer, die aus Codes für die Produktgruppe und das Herstellungsjahr sowie und eine fortlaufende Nummer die die Identifikation des Gerätes besteht.

AAA A 12345



Dieser Buchstabe gibt das Herstellungsjahr des Produktes und den Zeitpunkt der Vergabe der Seriennummer an. Die Bedeutung ist wie folgt:

„Y“ = 1995, „Z“ = 1996, „A“ = 1997 usw. Die Buchstaben „I“ und „O“ werden nicht verwendet.

Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Vorsichtshinweise**  Kundendienstarbeiten dürfen nur von hierfür geschultem Personal durchgeführt werden.
-  Die im Wartungshandbuch enthaltenen ausführlichen Informationen für umfangreichere Reparaturarbeiten sind ausschließlich für diejenigen Benutzer vorgesehen, die das notwendige Fachwissen und die erforderlichen Werkzeuge und Prüfgeräte besitzen, sowie für Ohio Medical-Kundendienstvertreter.
-  Für den Einsatz außerhalb von Krankenhäusern und für Transportzwecke nicht geeignet.*

* Die Kategorien außerhalb von Krankenhäusern und Transport sind in der ISO 10079-3 (BS7259: Teil 2) speziell definiert. „Außerhalb“ heißt - Unfälle und Nottfälle außerhalb von Krankenhäusern. „Transport“ bedeutet - Einsatz in Notarztwagen, Krankenwagen und Flugzeugen. In diesen Situationen könnten die Geräte unebenen Untergründen, Schmutz, Wasser, mechanischen Erschütterungen und extremen Temperaturen ausgesetzt sein. Die Absaugvorrichtungen von Ohio Medical wurden für die speziellen Anforderungen dieser Kategorien nicht getestet.

Definitionen

- WARNUNG** = Verletzungsgefahr für Patient und Bedienungspersonal
- VORSICHT** = mögliche Beschädigung des Gerätes
- Hinweis** = zusätzliche Informationen zur Klärung einer im Text beschriebenen Sachlage
- Wichtig** = ähnlich wie ein regulärer Hinweis, jedoch von größerer Bedeutung
-  = Achtung. Weist auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis im Text hin.
- MAX** = Maximum
- High Flow
High Vacuum** = hoher Durchfluß, hoher Unterdruck
- Surgical/Free-Flow** = Chirurgisch/Freifluß
- I (On)** = Ein
- O (Off)** = Aus
-  =  Europäische Union Repräsentan

Vorbereiten des Gerätes

Schließen Sie die Sonde an die Unterdrucksteckdose an. Wird der Regler an einer anderen Stelle montiert, so verbinden Sie den Sondenanschluß des Reglers über einen Unterdruckschlauch mit der Unterdrucksteckdose.

WARNUNG  **Ein Anschluß an Druckluft, auch nur kurzzeitig, kann zur Verletzung des Patienten und des Bedienungspersonals, sowie zur Beschädigung des Gerätes führen.**

Definitionen

Es müssen vom Krankenhaus zur Verfügung gestellte Schläuche zwischen Endstück und Sammelbehälter, sowie zwischen Patientenanschluß und Patienten verwendet werden. (Der Innendurchmesser muß mindestens 6 mm (0,25 Zoll) betragen.)

Zur Verhinderung einer Kontamination des Reglers ist zwischen dem Sammelbehälter und dem Regler ein Absaugfilter mit hohem Durchfluß von Ohio Medical zu verwenden.

Gemäß ISO 10079-3 (BS 7259: Teil 3, Abschnitt 5.1.2) darf das Nutzvolumen des Sammelbehälters nicht geringer als 500 ml sein.

Absaugfilter

Karton mit 20 Stück 6730-0350-800K arton mit 200 Stück 6730-0351-800

Anbringen der Überlaufvorrichtung zu Sicherheitszwecken

VORSICHT

⚠ Damit als Folge von falscher Bedienung keine Absaugpartikel in den Regler eintreten, ist vor dem Einsatz eine Überlaufvorrichtung anzubringen. Absaugpartikel im Regler beeinträchtigen dessen Funktionsfähigkeit. Die Benutzung der Überlaufvorrichtung und der Absaugfilter verhindern eine Funktionsstörung und verlängern die Lebensdauer der Absaugvorrichtung.

Betrieb

Befestigung der Wasserfalle

2

Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

1. Heben Sie den Überwurfring an und stecken Sie dann die Wasserfalle in die Halterung am Regler ein.
2. Drehen Sie die Wasserfalle etwa eineinhalb Umdrehungen im Uhrzeigersinn, sodaß das Gewinde greift. Die Wasserfalle muß nicht fest angezogen werden. Ein Dichtungsring im Regler dient als Vakuumdichtung. Die Wasserfalle sollte frei drehbar sein, um die Einstellung der gewünschten Schlauchposition zu ermöglichen.
3. Lassen Sie den Überwurfring herunter, um die Falle fest zu blockieren.

① Regler

② Überwurfring

DISS Befestigung

3

Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

1. Setzen Sie die Falle in die Halterung am Regler ein und positionieren Sie den Verbindungsschlauch in die gewünschte Position.
2. Drehen Sie die DISS Flügelmutter im Uhrzeigersinn bis das Gewinde greift und ziehen Sie sie fest an. (Es ist kein Dichtungsring vorhanden, sodaß die Vakuumabdichtung von der festen Verbindung abhängt.)

① Regler

② Flügelmutter

Betriebswahl

4 Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

- I (Ein) - Die Absaugleistung ist über den Absaug-Einstellknopf regulierbar.
O (Aus) - Kein Absaugvorgang am Patienten.

Einstellen der Absaugleistung

5 Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

1. Den Betriebsschalter auf I (Ein) stellen

6 Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

2. Den Verbindungsschlauch zudrücken oder abklemmen
① Klemme

7 Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

3. Drehen Sie den Absaug-Einstellknopf so weit, bis das Unterdruck-Meßgerät die gewünschte Einstellung zeigt.

WARNUNG ⚠ **Bei der Einstellung der gewünschten Absaugleistung muß der Regler abgeklemmt sein, damit die Absaugleistung am Patienten nicht höher als erforderlich ist.**

Funktionsprüfung vor Inbetriebnahme

WARNUNG ⚠ **Vor jeder Anwendung am Patienten muß die Funktionsprüfung des Gerätes durchgeführt werden. Falls der Regler in einem Teil des Tests ausfällt, muß er aus dem Verkehr gezogen und von qualifiziertem Reparaturpersonal repariert werden.**

Sämtliche Tests sind mit einem Versorgungsunterdruck von mindestens 40 kPa (-300 mm Hg) durchzuführen.

1. Den Betriebsschalter auf O (Aus) stellen.

Den Absaug-Einstellknopf eine volle Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen (erhöhen).

Den Verbindungsschlauch abklemmen, um die Anschlußbuchse zu verschließen. Die Nadel der Meßanzeige darf sich nicht bewegen.

Betrieb

2. Den Betriebsschalter auf I (Ein) stellen.

Den Absaug-Einstellknopf komplett entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (verringern).

Verbindungsschlauch abklemmen. Die Nadel der Meßanzeige darf sich nicht bewegen.

3. Verbindungsschlauch abklemmen.

REGLEREINST

ELLUNGEN

Chirurgische/Freifluß

Standard: Erhöhen der Absaugleistung auf -12 kPa (-90 mm Hg)

Hoch: Erhöhen der Absaugleistung auf -40 kPa (-300 mm Hg)

Den abgeklemmten Schlauch langsam öffnen und wieder schließen, um im Regler verschiedene Durchflußraten zu erzeugen. Kontrollieren Sie, ob die Absaugleistung bei abgeklemmtem Verbindungsschlauch unverändert bleibt.

Die Absaugleistung auf Null reduzieren und den Betriebsschalter auf O (Aus) stellen.

Einstellungen für den Patienten

1. Es ist sicherzustellen, daß vor der Inbetriebnahme die Funktionsprüfung durchgeführt wurde.

8

Faltblatt mit Referenzinformationen zu den Abbildungen

2. Betriebsschalter auf I (Ein) stellen und den Verbindungsschlauch abklemmen.

① Klemme

3. Die vorgeschriebene Absaugleistung einstellen.

WARNUNG ⚠ **Bei der Einstellung der gewünschten Absaugleistung muß der Regler abgeklemmt sein, damit die Absaugleistung am Patienten nicht höher als erforderlich ist.**

4. Betriebsschalter auf O (Aus) stellen.
5. Verbindungsschlauch an den Unterdruckanschluß des Sammelbehälters anbringen.

Reinigung

Es empfiehlt sich, den Regler routinemäßig nach jeder Verwendung zu reinigen.

Alle Außenflächen mit einer Lösung aus Wasser und einem milden Reinigungsmittel abwischen.

Sollte bei fehlerhafter Reinigung Flüssigkeit in den Regler gelangen, so darf er mit Äthylenoxid (ETO) sterilisiert werden. Beachten Sie dazu bitte Abschnitt 5 des Servicehandbuchs. Nach der Sterilisation führen Sie bitte die Funktionsprüfung gemäß Abschnitt 8 des Servicehandbuchs durch.

VORSICHT ⚠ Der Regler darf nicht mit Dampf autoklaviert oder mit Flüssigkeit sterilisiert werden. Dadurch würde die Funktion des Reglers schwer beeinträchtigt werden.

⚠ Vor einem Versand sind alle Absaugvorrichtungen zu reinigen und zu sterilisieren, damit das Transport- und Kundendienstpersonal keiner gefährlichen Kontamination ausgesetzt wird.

⚠ Nach dem Einsatz am Patienten ist der Regler eventuell kontaminiert. Eine derartige Situation ist unter Einhaltung der jeweiligen Krankenhausvorschriften zur Verhinderung von Infektionen zu handhaben.

⚠ Im Anschluß an die Sterilisation mit Äthylenoxid sind die Teile in einem gut belüfteten Bereich kontaktfrei zu halten, damit das restliche von dem Material absorbierte Äthylenoxid entweichen kann. Die Teile sollten 8 Stunden lang bei 54 C (130 F) gelüftet werden.

Fehlersuche

Sollte der Regler nach der Durchführung der Funktionsprüfung vor der Inbetriebnahme nicht funktionieren, so kann mit folgenden Vorschlägen versucht werden, den Fehler zu beheben.

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme
Keine Saugleistung	Betriebsschalter in der O (Aus)-Stellung oder zwischen den Schalterstellungen	Schalter auf I (Ein) stellen
	Leckage im System	Überprüfen, ob der Deckel des Sammelbehälters fest geschlossen ist
	Alle Schlauchverbindungen überprüfen	Absaug-Einstellknopf ist zuge dreht Absaug-Einstellknopf aufdrehen (im Uhrzeigersinn)

Wichtig: Sollten die genannten Maßnahmen das Problem nicht beseitigen oder andere Probleme bestehen, muß die Reparatur einem qualifizierten Servicepersonal überlassen werden.

Garantie

Dieses Produkt wird von der Firma Ohio Medical unter der in den nachfolgenden Absätzen aufgeführten Garantie vertrieben. Diese Garantie bezieht sich lediglich auf den Erwerb dieses Produktes direkt von Ohio Medical oder von einem Ohio Medical-Vertragshändler als Neuware und gilt für den Erstkäufer, es sei denn, das Produkt wurde zum Zwecke des Weiterverkaufs erworben.

Ohio Medical garantiert für eine Dauer von sechsunddreißig (36) Monaten nach dem Datum der Auslieferung an den Kunden oder an die vom Kunden angewiesene Adresse, daß dieses Produkt - Verschleißteile ausgeschlossen - in Material und Verarbeitung einwandfrei ist und der in diesem Betriebshandbuch und den mitgelieferten Hinweisschildern und/oder Beipackzetteln enthaltenen Beschreibung entspricht. Bei Auslieferung dieses Produktes von Ohio Medical an einen Ohio Medical-Vertragshändler beträgt diese Garantie 2 Jahre. Die Garantie setzt voraus, daß das Produkt ordnungsgemäß und unter normalen Einsatzbedingungen betrieben wird, daß Wartung und Kundendienst regelmäßig erfolgen und daß Reparatur und der Austausch von Teilen entsprechend den vorliegenden Anweisungen vorgenommen werden. Für die Verschleißteile wird dieselbe Garantie für einen Zeitraum von dreißig (30) Tagen gewährt. Die vorstehenden Garantien erlöschen, wenn das Produkt nicht von Ohio Medical oder nicht gemäß den von Ohio Medical gestellten schriftlichen Anleitungen repariert wurde, wenn es durch andere Parteien als Ohio Medical modifiziert, falsch behandelt, falsch benutzt, oder vernachlässigt wurde oder in einen Unfall verwickelt war.

Ohio Medical einzige und ausschließliche Verpflichtung, und der einzige und ausschließliche Rechtsanspruch des Kunden unter der vorstehenden Garantie ist auf eine kostenlose Reparatur bzw. einen Ersatz des Produktes beschränkt, wobei es im Ermessen von Ohio Medical liegt, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die Prüfung durch Ohio Medical feststellt, daß es sich um einen Garantiefall handelt. Sollte ein Defekt auftreten, so ist die zuständige Ohio Medical-Kundendienstvertretung telefonisch zu benachrichtigen und nach Absprache das Produkt zusammen mit der Fehlerbeschreibung spätestens sieben (7) Tage nach Ablauf der Garantie frei Haus und während der regulären Geschäftszeiten an das entsprechende Ohio Medical-Kundendienstbüro einzusenden. Darüber hinaus ist Ohio Medical für keinerlei Schadensersatzforderungen haftbar, einschließlich - jedoch nicht begrenzt auf - Schadensersatz bei beiläufig entstandenen Schäden, Folge- oder Spezialschäden.

Über die vorstehend aufgeführten Garantien hinaus bestehen keine ausdrücklichen bzw. stillschweigend gewährten Garantien. Ohio Medical gewährt keine Garantien hinsichtlich der Handelsfähigkeit bzw. Eignung des Produkts oder seiner Teile für einen bestimmten Zweck.

Identificazione del regolatore

Regolatore per aspirazione a flusso libero/chirurgico

1

Pagina pieghevole di riferimento delle figure

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| ① Selettore di modo | ④ Collegamento sonda/adattatore |
| ② Indicatore di livello di vuoto | ⑤ Chiave |
| ③ Manopola di controllo aspirazione | ⑥ Innesto |

AVVERTENZE

⚠ Questo dispositivo dev'essere usato solo da persone sufficientemente addestrate ad usarlo correttamente.

⚠ Non usare questo apparecchio in presenza di anestetici infiammabili. I carichi di elettricità statica potrebbero non venir dissipati, aumentando quindi il rischio di esplosioni in presenza di questi agenti.

Responsabilità dell'utente

Questo prodotto funzionerà in conformità con le descrizioni di questo manuale, completate da etichette e/o inserti, allorché esso venga assemblato, messo in funzione, controllato attraverso la consueta manutenzione e riparato secondo le istruzioni fornite. Esso dovrà venir controllato periodicamente. Il prodotto che si dovesse presentare come difettoso, non dovrà venire usato. Le parti rotte, mancanti, logorate malamente, deformate o contaminate dovranno essere sostituite immediatamente. Ohio Medical raccomanda che vengano fatte richieste telefoniche o scritte per informare l'assistenza in modo che si possa indirizzare i clienti al più vicino centro Ohio Medical. Il prodotto in questione, o qualsiasi parte dello stesso, non dovrà essere riparato se non dietro precise istruzioni scritte fornite da Ohio Medical o da Personale specificamente addestrato dalla stessa. Esso non dovrà venir alterato senza l'approvazione preventivamente scritta dal Reparto di Sicurezza Ohio Medical. L'utilizzatore del prodotto verrà ritenuto il solo responsabile di ogni irregolarità nel funzionamento che dovesse risultare da uso improprio, manutenzione carente, riparazioni inadeguate, danni o alterazioni apportate da chiunque non sia di appartenenza Ohio Medical.

I prodotti Ohio Medical sono caratterizzati da numeri di serie unitari con logica codificata che indica il codice di gruppo del prodotto, l'anno di fabbricazione e un numero unitario sequenziale per l'identificazione.

AAA A 12345



Questo carattere alfa indica l'anno di produzione e l'anno in cui è stato assegnato il numero di serie; "Y" = 1995, "Z" 1996, "A" = 1997, ecc. I caratteri "I" e "O" non vengono usati.

Responsabilità dell'utente

ATTENZIONE

⚠ Per la manutenzione si deve impiegare solo personale appositamente addestrato e competente a riparare questo apparecchio.

⚠ Informazioni dettagliate per eseguire riparazioni più estese sono incluse nel manuale di servizio fornito per gli utenti che abbiano una specifica preparazione in materia, che dispongano di attrezzi e di apparecchiature di collaudo, e per i tecnici specializzati addestrati dalla Ohio Medical.

⚠ Da non usare sul campo o per trasporto*.

* Le categorie di Uso sul campo e trasporto sono specificatamente definite in ISO 10079-3 (BS 7259: Parte 2). "Campo" significa l'uso sul luogo di incidenti o altre situazioni di emergenza fuori dall'ospedale. "Trasporto" significa l'uso in ambulanze, automobili e aeroplani. In queste situazioni l'apparecchiatura potrebbe essere esposta a un supporto non uniforme, ad acqua, sporcizia, scosse e sbalzi di temperatura. L'apparecchiatura di aspirazione Ohio Medical non è stata collaudata per conformarsi ai requisiti specifici stabiliti per tali categorie.

Definizioni

AVVERTENZA

= potenziale rischio di infortuni per il paziente o l'operatore

ATTENZIONE

= possibili danni all'apparecchiatura

Nota

= fornisce ulteriori informazioni a chiarificazione di un punto.

Importante



= simile a una nota, ma di maggiore enfasi

= Attenzione. Vi avvisa di un messaggio di avvertenza o attenzione nel testo.

MAX

= massimo

**High Flow
High Vacuum**

= flusso alto, vuoto alto

Surgical/Free-Flow

= Flusso libero/chirurgico

I (On)

= acceso

O (Off)

= spento



= Rappresentante dell'Unione europea

Definizioni

Messa a punto dell'apparecchiatura

Inserire la sonda nella presa da parete del vuoto. Se il regolatore è stato installato altrove, collegare un tubo di alimentazione del vuoto tra l'adattatore della sonda del regolatore e la presa da parete.

AVVERTENZA ⚠ **Il collegamento a fonti di pressione, anche solo momentaneo, potrebbe arrecare danni fisici sia al paziente che all'operatore e danneggiare altresì l'apparecchiatura.**

Usare tubi di aspirazione istituzionali tra il catetere ed il vaso di raccolta, e tra l'attacco del paziente ed il paziente (il diametro interno minimo è di 6 mm [0,25 in.]).

Usare filtri Ohio Medical per aspirazione ad alto flusso tra il vaso di raccolta ed il regolatore per prevenire contaminazioni del regolatore.

La normativa ISO 10079-3 (BS 7259: Parte 2, sezione 5.1.2) stabilisce che "il volume utilizzabile del vaso di raccolta non deve essere inferiore a 500 ml".

Filtri di aspirazione

Confezione da 20 6730-0350-800 Confezione da 200 6730-0351-800

Collegamento del congegno di troppopieno

ATTENZIONE ⚠ Per aiutare a prevenire l'aspirazione di liquidi attraverso il regolatore, un congegno di troppopieno dovrebbe venire connesso prima dell'uso. Se in conseguenza di un uso errato del liquido di aspirazione o dell'acqua dovesse entrare nel regolatore, il funzionamento dell'apparecchio potrebbe essere pregiudicato. L'uso del congegno di troppopieno e di filtri di aspirazione aiuteranno a prevenire questa condizione e prolungherà la vita utile delle apparecchiature di aspirazione.

Operazione

Raccordo del congegno di troppopieno

2

Pagina pieghevole di riferimento delle figure

1. Sollevare il manicotto e inserire il congegno di troppopieno nel raccordo del regolatore.
2. Ruotare il congegno di troppopieno di un giro e mezzo in senso orario per impegnare la filettatura. Il congegno non va avvitato a fondo; un anello toroidale nel raccordo del regolatore serve come tenuta del vuoto. Il congegno deve girare liberamente per consentire all'operatore di posizionare il tubo a piacere.
3. Abbassare il manicotto per bloccare il congegno di troppopieno in posizione.

① Regolatore

② Manicotto

Raccordo DISS

3

Pagina pieghevole di riferimento delle figure

1. Inserire il congegno di troppopieno nel raccordo del regolatore. Posizionare il tubo come desiderato.
2. Girare il dado ad alette del DISS in senso orario per impegnare la filettatura e avvitare (poiché non è presente un anello toroidale, la tenuta del vuoto dipende dall'ermeticità dell'accoppiamento).

① Regolatore

② Dado ad alette

Selezione di modo

4

Pagina pieghevole di riferimento delle figure

I (Acceso) - Si può regolare l'aspirazione mediante la manopola di controllo.

O (Spento) - Al paziente non viene fornita alcuna aspirazione.

Operazione

Regolazione del livello di aspirazione

5 **Pagina pieghevole di riferimento delle figure**

1. Posizionare l'interruttore di selezione su I (Acceso).

6 **Pagina pieghevole di riferimento delle figure**

2. Stringere con un morsetto il tubo di connessione per occludere il foro d'ingresso.

① Morsetto

7 **Pagina pieghevole di riferimento delle figure**

3. Ruotare la manopola di controllo dell'aspirazione fino a che l'ago del vuotometro non indichi il valore desiderato.

AVVERTENZA

⚠ Il foro di uscita del regolatore deve essere chiuso al momento della regolazione del livello di aspirazione prescritto in modo da evitare che il paziente venga esposto a livelli di vuoto troppo elevati.

Procedura di verifica preliminare

AVVERTENZA

⚠ Eseguire tutte le procedure di verifica preliminari prima di usare l'apparecchiatura su ogni singolo paziente. Nel caso in cui il regolatore non dovesse rispettare completamente le fasi delle procedure di controllo preliminari, esso dovrà essere rimosso dall'impiego e riparato da tecnici qualificati.

Operazione

Tutti i controlli debbono essere effettuati con una sorgente di vuoto di almeno 51 kPa (-380 mm Hg).

1. Porre l'interruttore di selezione su O (Spento).
Ruotare completamente una volta la manopola di controllo dell'aspirazione in senso orario (aumento).
Stringere il tubo di connessione per occludere il foro di entrata. L'ago indicatore non dovrebbe spostarsi.
2. Porre l'interruttore di selezione su I (Acceso).
Ruotare completamente la manopola di controllo dell'aspirazione in senso anti-orario (diminuzione).
Stringere il tubo di connessione. L'ago indicatore non dovrebbe spostarsi.
3. Stringere il tubo di connessione.

REGOLATORE

Flusso libero/chirurgico

IMPOSTAZIONE

Standard: aumentare l'aspirazione
a -12 kPa (-90 mm Hg)

Alto: aumentare l'aspirazione
a -40 kPa (-300 mm Hg)

Aprire e chiudere lentamente il tubo stretto per creare flussi alternati attraverso il regolatore. Assicurarsi che il livello di aspirazione venga mantenuto costante quando il tubo viene stretto.

Ridurre il livello di aspirazione a zero e posizionare l'interruttore di selezione su O (Spento).

Connessione al paziente

1. Assicurarsi che la procedura di verifica preliminare sia stata eseguita.

8

Pagina pieghevole di riferimento delle figure

2. Posizionare l'interruttore di selezione su I (Acceso) e stringere il tubo di connessione.

① Morsetto

3. Regolare il livello di aspirazione come prescritto.

AVVERTENZA

⚠ Il foro di uscita del regolatore deve essere chiuso al momento della regolazione del livello di aspirazione prescritto in modo da evitare che il paziente venga esposto a livelli di vuoto troppo elevati.

4. Posizionare l'interruttore di selezione su O (Spento).
5. Collegare il tubo paziente al vaso di raccolta.

Pulitura

Si raccomanda la pulizia del regolatore come procedura standard dopo ogni uso.

Strofinare tutte le superfici esterne con una soluzione di acqua e detersivo delicato.

Se in conseguenza all'uso errato dell'apparecchiatura dovesse verificarsi un allagamento accidentale, il regolatore deve venire sterilizzato con ossido di etilene (ETO). Vedere la sezione 5 del manuale di servizio. Dopo la sterilizzazione, seguire le procedure di verifica riportate nella sezione 8 del manuale di servizio del regolatore.

ATTENZIONE

- ⚠ Non sottoporre ad autoclave a vapore né sterilizzare il regolatore con dei liquidi, perché il funzionamento del regolatore verrebbe seriamente compromesso.
- ⚠ Pulire e sterilizzare tutte le apparecchiature di aspirazione prima della spedizione al fine di assicurarsi che il personale addetto al trasporto ed all'assistenza tecnica non sia esposto ad alcun rischio di contaminazione.
- ⚠ Dopo l'uso sul paziente, i regolatori potrebbero essere contaminati. Maneggiarli secondo la prassi ospedaliera per il controllo delle infezioni in vigore presso il vostro ospedale.
- ⚠ A sterilizzazione avvenuta (con ossido di etilene), le parti devono rimanere in quarantena in un luogo ben ventilato per facilitare la dispersione dei residui di ossido di etilene assorbiti dal materiale. Aerare le parti per 8 ore ad una temperatura di 54°C (130°F).

Individuazione dei guasti

Se il regolatore non dovesse funzionare e la procedura di verifica preliminare è stata completata, le seguenti procedure potrebbero essere intraprese per rettificare il problema.

Problema	Cause possibili	Rimedio
Nessuna aspirazione è stata effettuata	L'interruttore di selezione è nella posizione O (Spento) oppure si trova tra due posizioni	Spostarlo su I (Acceso)
	Si è verificata una perdita nel sistema	Controllare che la testina sia fissata correttamente sul vaso di raccolta Controllare la connessione dei tubi
	La manopola di controllo dell'aspirazione è completamente ruotata in senso antiorario	Ruotare la manopola di controllo aspirazione nella direzione di aumento (senso orario)

Importante: Se le azioni dettagliate più sopra non fossero sufficienti a risolvere i problemi, oppure se esistessero altri problemi, rivolgersi al servizio assistenza oppure a personale tecnico specializzato.

Garanzia

Il presente prodotto è venduto da Ohio Medical in base alle garanzie descritte nei paragrafi che seguono. Tali garanzie vengono estese solo in rispetto all'acquisto dello stesso direttamente da Ohio Medical o da coloro i quali risultino espressamente autorizzati, da Ohio Medical, in quanto venditori, per merce nuova e vengono anche estese al primo acquirente di quest'ultima, eccetto a scopi di rivendita.

Per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della consegna iniziale all'acquirente o dalla data dell'ordine dell'acquirente, ma in nessun caso per un periodo superiore a due anni dalla data di consegna iniziale da parte di Ohio Medical ad un venditore autorizzato, questo prodotto, eccetto le parti di poco conto, è garantito essere esente da difetti funzionali, sia riguardo i materiali che la fabbricazione e si assicura, inoltre, essere conforme alle descrizioni contenute nel manuale di servizio, completo di etichette e/o inserti, sempre che questo venga usato in modo corretto, in conformità all'uso normale indicato e tenendo sempre presenti i controlli di manutenzione periodici come vengono raccomandati. La garanzia in questione è anche valida per (30) trenta giorni, per quanto riguarda i pezzi di poco conto. La suddetta garanzia non verrà applicata nel caso in cui il prodotto fosse stato riparato da tecnici estranei ad Ohio Medical, oppure non attenendosi alle istruzioni scritte fornite da Ohio Medical, o nel caso in cui il prodotto venisse usato inadeguatamente (da altri) ed in modo improprio, negligenzemente o in caso di incidente.

Il solo ed esclusivo obbligo da parte di Ohio Medical ed il solo, esclusivo rimedio a favore dell'acquirente, per quanto riguarda l'assicurazione, consiste nell'effettuare gratuitamente solo riparazioni o sostituzioni (secondo quanto stabilito da Ohio Medical) di un prodotto per il quale è stato avvisato telefonicamente il più vicino reparto regionale di assistenza Ohio Medical. Il prodotto, se così consigliato da Ohio Medical, viene ritornato con l'indicazione della deficienza constatata non oltre sette (7) giorni dalla scadenza della data di garanzia. Esso dovrà venire inviato al reparto competente entro il normale orario di lavoro, spese di trasporto prepagate. Esso verrà quindi esaminato dal personale Ohio Medical per verificare se il suddetto rientra entro i termini contemplati dalla garanzia in questione. Ohio Medical non dovrà comunque essere tenuta ad alcun risarcimento dei danni, inclusi, ma non limitati a danni causali, conseguenti o speciali.

Tacite o espresse garanzie non vengono contemplate oltre a quelle qui sopra citate. Ohio Medical, inoltre, non estenderà la garanzia sulla commerciabilità o adattabilità per quanto riguarda particolari necessità relative al prodotto o a parti di esso.

Regulatoridentifikation

Kirurgisk/fri-flow

1

Referér til tallene på udfoldningssiden

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① Modusomstillor | ④ Sonde/adapterport |
| ② Vakuummeter | ⑤ Skruenøgle |
| ③ Sugelontrolknop | ⑥ Armaturport |

ADVARSLER

- ⚠ **Apparatet bør kun anvendes af personer, som er blevet tilstrækkeligt trænet i dets brug.**
- ⚠ **Apparatet må ikke anvendes ved tilstedeværelsen af brændbare anæstetikum. Statiske ladninger afgives muligvis ikke, og der er risiko for eksplosionsfare ved tilstedeværelsen af sådanne præparater.**

Brugeransvar

Produktet vil fungerer i henhold til beskrivelsen i denne brugervejledning og medfølgende mærkater og/eller indlæg, når det samles, betjenes, vedligeholdes og reparerer i henhold til de forsynede instruktioner. Produktet skal kontrolleres regelmæssigt. Et defekt produkt bør ikke anvendes. Dele, som er beskadigede, mangler, nedslidte, forvrængede eller kontamineret bør udskiftes øjeblikkeligt. Hvis sådan reparation eller udskiftning bliver nødvendig, anbefaler Ohio Medical, at det nærmeste Ohio Medical Regionale Servicecenter anmodes telefonisk eller skriftligt om servicerådgivning. Produktet og alle dets dele bør kun reparerer i henhold til skriftlige instruktioner forsynet af Ohio Medical eller Ohio Medical trænet personale. Produktet må ikke ændres uden forudgående skriftlig tilladelse fra Ohio Medicals kvalitetssikringsafdeling. Brugeren af produktet er alene ansvarlig for enhver malfunktion, som resulterer fra forkert brug, fejlagtig vedligeholdelse, fejlagtig reparation, beskadigelse eller ændringer foretaget af andre end Ohio Medical.

Ohio Medical produkter har enheds serienummer med kodet logik, som indikerer en produkt kode, produktionsåret og et sekventielt nummer for enheds identifikation.

AAA A 12345



Dette bogstav viser produktionsåret, med følgende bogstavs indikering; "Y" = 1995, "Z" = 1996, "A" = 1997 o.s.v. Bogstaverne "I" og "O" anvendes ikke.

FORSIGTIG

- ⚠ Kun kvalificerede personer, som er trænet i reparation af dette udstyr, bør forsøge at fortage service på produktet.
- ⚠ Detaljeret information vedrørende mere omfattende reparationer er udelukkende inkluderet i servicevejledningen som en belejlighed for brugere, som har passende kendskab, værktøj og testudstyr, samt for servicerepræsentanter trænet af Ohio Medical.
- ⚠ Ikke til brug i feltet eller under transport.*

* Kategorierne for Felt- og transportbrug er specifikt defineret i ISO 10079-3 (BS 7259: Part 2). "Felt" betyder uheld eller nødsituationer uden for hospitalet. "Transport" betyder brug i ambulancer, biler og fly. Disse situationer kan udsætte udstyret for ujævn støtte, snavs, vand, mekanisk stød og ekstreme temperaturer. Ohio Medical sugeudstyr er ikke testet til at overholde de specifikke krav for disse kategorier.

Definitioner

ADVARSEL	= mulig kvæstelse af patienten eller operatøren
FORSIGTIG	= mulig beskadigelse af udstyret
Bemærk	= yderligere information til klargøring af et punkt i teksten.
Vigtigt	= Svarer til en bemærkning men med yderligere vægt
	= OBS! Gør opmærksom på en advarsel eller en forsigtig-note i teksten.
MAX	= maksimum
High Flow High Vacuum	= Høj flow, Høj vakuum
Surgical/Free-Flow	= Kirurgisk/fri-flow
I (On)	= Til
O (Off)	= Fra
	=  Repræsentant for den Europæiske Union

Opstilling af udstyr

Sæt sonden i vakuumkontakten på væggen. Hvis regulatoren er monteret et andet sted, skal en vakuumforsyningsslange forbindes mellem regulatorens sondeadapter og vægkontakten.

ADVARSEL  **Forbindelse med trykkilder, selv i kort tid, kan forårsage kvæstelser af patienten eller operatøren og beskadige udstyret.**

Brug sugeslanger forsynet af hospitalet mellem endestykket og opsamlingsbeholderen og mellem patientporten og patienten (minimum indvendig diameter er 6 mm [0,25 tommer]).

Et Ohio Medical sugefilter til høj flow bør anvendes mellem opsamlingsbeholderen og regulatoren for at forhindre kontaminering af regulatoren.

ISO 10079-3 (BS 7259: Part 2, sektion 5.1.2) angiver, at "opsamlingsbeholderens anvendelige volumen ikke må være mindre end 500 ml".

Sugefiltre

Karton med 20 6730-0350-800 Karton med 200 6730-0351-800

Fastgørelse af sikkerhedslåsen

FORSIGTIG  En Overflowsikkerhedslås bør sættes på regulatoren inden brug for at hjælpe med, at forhindre aspirat i at komme ind i regulatoren som et resultat af misbrug. Aspirat i regulatoren kan svække dens funktion. Brug af en overflowsikkerhedslås og et sugefilter kan forhindre dette og forlænge sugedystyrets driftsliv.

Låsearmatur

2

Referér til tallene på udfoldningssiden

1. Løft hylsteret op og sæt låsen ind i regulatorens armatur.
2. Drej låsen cirka én og en halv omgang med uret for at gevindene kan gribe fat. Det er ikke nødvendigt at skrue låsen stramt; en O-ring i regulatorarmaturet yder en vakuumsætning. Låsen bør kunne drejes frit for at give mulighed for den ønskede placering af slangen.
3. Sænk hylsteret for at låse låsen i position.

① Regulator

① Hylster

DISS armatur

3

Referér til tallene på udfoldningssiden

1. Sæt låsen i regulatorarmaturet. Anbring slangerne i den ønskede position.
2. Drej DISS vingemøtrikken med uret for at genvindene kan gribe fat og stram (der er ingen O-ring så vakuumsætningen afhænger af en stram forbindelse).

① Regulator

② Vingemøtrik

Valg af modus

4

Referér til tallene på udfoldningssiden

- I (Til) – Sugningen kan justeres med sugekontrolknoppen.
O (Fra) – Der anvendes ingen sugning på patienten.

Indstilling af sugeniveauet

5

Referér til tallene på udfoldningssiden

1. Drej modusomstilleren til I (Til).

6

Referér til tallene på udfoldningssiden

2. Okkluder eller afklem slangerne. ① afklem

7

Referér til tallene på udfoldningssiden

3. Drej sugekontrolknoppen, indtil vakuummeteret angiver den påkrævede indstilling.

ADVARSEL

⚠ **Regulatoren skal okkluderes ved indstilling af det ordinerede sugeniveau, så patienten ikke udsættes for højere end påkrævet sugning.**

Procedure til afprøvning inden brug

ADVARSEL

⚠ **Proceduren til afprøvning inden brug bør foretages inden anvendelse af udstyret på hver enkelt patient. Hvis regulatoren svigter under nogen del af denne procedure, skal den tages ud af service og repareres af kvalificeret servicepersonale.**

Alle test skal foretages med et forsyningsvakuum på minimum 51 kPa (-380 mm Hg).

1. Drej modusomstilleren til O (Fra).

Drej sugekontrolknoppen en hel omgang med uret (øg).

Afklem slangerne for at okkludere armaturporten. Målenålen bør ikke bevæge sig.

2. Drej modusomstilleren til I (Til).

Drej sugekontrolknoppen helt mod uret (reducér).

Afklem slangerne. Målenålen bør ikke bevæge sig.

3. Afklem slangerne.

REGULATOR

INDSTILLING

Kirurgisk /fri-flow

Standard: Øg sugning til -12 kPa (-90 mm Hg)

Høj: Øg sugning til -40 kPa (-300 mm Hg)

Åbn og luk langsomt de afklemte slanger for at danne forskellige flowhastigheder gennem regulatoren. Kontrollér at sugeniveauet opretholdes, når slangerne er afklemte.

Reducér sugning til nul og indstil modusomstilleren til O (Fra).

Patientopstilling

1. Kontrollér at proceduren til afprøvning inden brug er blevet foretaget.

8

Referér til tallene på udfoldningssiden

2. Drej modusomstilleren til I (Til) og afklem slangerne.

① afklem

3. Indstil det ordinerede sugeniveau.

ADVARSEL

⚠ Regulatoren skal okkluderes ved indstilling af det ordinerede sugeniveau, så patienten ikke modtager højere sugning end påkrævet.

4. Drej modusomstilleren til O (Fra).
5. Sæt slangerne fast på opsamlingsbeholderens vakuumport.

Rengøring

Rengøring af regulatoren anbefales som standard procedure, efter hver brug.

Tør alle udvendige overflader af med en opløsning af vand og mildt rengøringsmiddel.

Regulatoren kan steriliseres med ætylenoxid (ETO), hvis misbrug forekommer, som forårsager oversvømmelse af regulatoren ved et uheld. Se afsnit 5 i servicevejledningen for regulatoren. Følg serviceafprøvningsprocedurerne i sektion 8 i servicevejledningen efter sterilisering.

- FORSIGTIG** ⚠ Regulatoren må ikke autoklaveres med damp eller steriliseres med væske. Det vil føre til voldsom svækkelse af regulatorens funktion.
- ⚠ Rengør og sterilisér alt sugedstyr inden forsendelse for at sikre, at transport- og servicepersonale ikke udsættes for sundhedsskadelig kontaminering.
 - ⚠ Regulatorer kan være kontaminerede efter patientbrug. Håndtér i henhold til hospitalets retningslinier vedrørende kontrol af infektion.
 - ⚠ Dele skal efter sterilisering med ætylenoxid anbringes i karantæne i et velventileret område for at give mulighed for fordampning af resterende ætylenoxidgas absorberet af materialet. Ventilér delene i 8 timer ved 54°C (130°F).

Fejlfinding

Hvis regulatoren ikke fungerer efter udførelse af proceduren til afprøvning inden brug, kan følgende procedurer anvendes som et forsøg på at korrigere problemet.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ingen sugning	Modusomstilleren er i positionen O (Fra) eller mellem positioner	Skift til I (Til)
	Utæthed i systemet	Kontrollér at låget sidder sikkert på opsamlingsbeholderen
		Kontrollér slangeforbindelser
	Sugekontrolknoppen er indstillet til fuld reducere	Drej sugesugekontrolknoppen i øgningsretningen (med uret)

Vigtigt: Hvis ovenstående indgreb ikke løser problemerne, eller hvis andre problemer er aktuelle, skal service henvises til kvalificeret servicepersonale.

Garanti

Dette produkt sælges af Ohio Medical under garantiernes fremsat i følgende afsnit. Sådanne garantier ydes kun ved køb af produktet direkte fra Ohio Medical eller Ohio Medicals autoriserede forhandlere som ny vare og ydes kun til den første køber af varen undtagen med henblik på videresalg.

Produktet, med undtagelse af dets brugsdele, garanteres i en periode på seks-og-tredive (36) måneder fra den oprindelige leveringsdato til køberen eller til køberens ordre og aldrig mere end to år fra den oprindelige leveringsdato fra Ohio Medical til en Ohio Medical autoriseret forhandler, at være fri for funktionelle defekter i materialer og fabrikation og at være i overensstemmelse med beskrivelsen af produktet i denne brugervejledning og medfølgende mærkater og/eller indlæg, forudsat at produktet betjenes korrekt under normale brugsforhold, at regelmæssig vedholdelse og service foretages, og at udskiftelser og reparationer foretages i henhold til de forsynede instruktioner. Den samme garanti ydes i en periode på tredive (30) dage med hensyn til brugsdelene. Ovenstående garantier gælder ikke, hvis produktet er blevet repareret af andre end Ohio Medical eller andet end i henhold til skriftlige instruktioner forsynet af Ohio Medical, eller er blevet ændret af andre end Ohio Medical, eller hvis produktet er blevet mishandlet, misbrugt, forsømt eller har været udsat for uheld.

Ohio Medicals eneste og eksklusive forpligtigelse og køberens eneste og eksklusive retsmiddel under ovenstående garantier er begrænset til gratis reparation eller udskiftning, efter Ohio Medicals valg, af et produkt, som telefonisk er blevet rapporteret til den nærmeste Ohio Medical Regionale Serviceafdeling og som, hvis rådet dertil af Ohio Medical, derefter er blevet returneret med en erklæring vedrørende den observerede defekt, højst syv (7) dage efter den gældende garantis udløbsdato til den angivne Ohio Medical Serviceafdeling indenfor normale arbejdstider og med fragtomkostningerne forudbetalt, og som efter Ohio Medicals undersøgelse findes ikke at være dækket under ovenstående garantier. Ohio Medical skal under ingen omstændigheder være ansvarlig for skader inklusive men ikke begrænset til tilfældige skader, følgeskader eller specielle skader.

Der eksisterer ingen udtrykte eller underforståede garantier, som rækker udover garantiernes fremsat heri. Ohio Medical giver ingen garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål med hensyn til produktet eller dele deraf.

Идентификация регулятора

Хирургический/полнопоточный регулятор

1

Справочная вкладка с иллюстрациями

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| ① Переключатель выбора режима | ④ Отверстие зонда/адаптера |
| ② Вакуумный датчик | ⑤ Гаечный ключ |
| ③ Ручка регулировки отсоса | ⑥ Патрубок |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ⚠ **Данное устройство должно использоваться только персоналом, прошедшим соответствующий инструктаж.**
- ⚠ **Не пользуйтесь данным устройством вблизи от огнеопасных анестезирующих средств. При использовании таких средств может возникнуть опасность взрыва в результате накопления статического электричества.**

Ответственность пользователя

Данное изделие будет функционировать в соответствии с описанием, содержащимся в настоящем руководстве по эксплуатации и прилагаемых ярлыках и/или вкладышах, при условии выполнения приведенных инструкций по сборке, эксплуатации, уходу и ремонту. Данное изделие должно подвергаться периодическим проверкам. Изделие с имеющимися дефектами не должно эксплуатироваться. Сломанные, отсутствующие, сильно изношенные, деформированные или загрязненные детали должны быть немедленно заменены. При необходимости такого ремонта или замены регулятора фирма Ohio Medical рекомендует обратиться за советом по обслуживанию по телефону или в письменном виде в ближайший региональный центр обслуживания фирмы Ohio Medical. Данное изделие и входящие в его состав детали должны ремонтироваться только обученным фирмой Ohio Medical персоналом в соответствии с предоставленными фирмой Ohio Medical письменными инструкциями. Настоящее изделие не должно модифицироваться без получения письменного согласия отдела контроля качества фирмы Ohio Medical. Пользователь настоящего изделия несет всю ответственность за неисправности, возникшие в результате неправильного использования, обслуживания или ремонта, а также повреждения или модификации, предпринятые кем бы то ни было кроме фирмы Ohio Medical.

Изделия фирмы Ohio Medical имеют серийные номера с кодировкой, включающей групповой код изделия, год изготовления и последовательный номер изделия для идентификации.

AAA A 12345



Эта буква указывает на год изготовления изделия и присвоения серийного номера; "Y" = 1995, "Z" = 1996, "A" = 1997 и т.д. Буквы "I" и "O" не используются.

Идентификация регулятора

ОСТОРОЖНО

- ⚠ Техническое обслуживание данного оборудования должно производиться только компетентным персоналом, обученным методам ремонта.
- ⚠ Подробные сведения по более серьезному ремонту включены в руководство по техническому обслуживанию исключительно для удобства пользователей, обладающих соответствующими знаниями, инструментами и контрольно-измерительной аппаратурой, а также представителей по техническому обслуживанию, обученных фирмой Ohio Medical.
- ⚠ Данная аппаратура не предназначена для использования в полевых условиях и в процессе транспортировки.*

* Категории использования в полевых условиях и в процессе транспортировки особо определены в стандарте ISO 10079-3 (BS 7259: часть 2). Под "полевыми условиями" понимаются несчастные случаи и неотложные ситуации вне больничного помещения. "Транспортировка" включает использование в машинах скорой помощи, автомобилях и самолетах. В этих ситуациях данная аппаратура может оказаться в неустойчивом положении, подвергнуться воздействию грязи, воды, механическим и термическим перегрузкам. Дренажная аппаратура фирмы Ohio Medical не была испытана в условиях, отвечающих этим категориям.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

= возможно нанесение травмы пациенту или оператору

ОСТОРОЖНО

= возможно повреждение оборудования

Замечание

= дополнительная информация для разъяснения содержания текста.

Важное замечание

= то же, что и замечание, но имеет более важное значение



= Обратите внимание. Привлекает внимание к местам в тексте, содержащим предупреждения и рекомендуемым осторожность.

MAX

= максимум

**High Flow
High Vacuum**

= большой поток, высокий вакуум

Surgical/Free-Flow

= Хирургический/полнопоточный

I (On)

= включено

O (Off)

= выключено

Установка аппаратуры

Вставьте зонд в настенное вакуумное отверстие. Если регулятор крепится в другом месте, подключите адаптер зонда регулятора к настенному отверстию с помощью вакуумного шланга.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ⚠ Подключение к источникам повышенного давления, даже на короткое время, может нанести травму пациенту или оператору и привести к повреждению аппаратуры.

Используйте предоставляемые госпиталем отсасывающие трубки между концевым патрубком и накопителем, а также между отверстием для подключения к пациенту и пациентом (с минимальным внутренним диаметром 6 мм [0,25 дюйма]).

Между накопителем и регулятором должен использоваться высокопроизводительный дренажный фильтр Ohio Medical для предотвращения засорения регулятора.

В соответствии со стандартом ISO 10079-3 (BS 7259: часть 2, раздел 5.1.2) "полезный объем накопителя должен быть не менее 500 мл".

Дренажные фильтры

Коробка 20 штук 6730-0350-800 Коробка 200 штук 6730-0351-800

Подключение предохранительного уловителя

ОСТОРОЖНО

- ⚠ Чтобы предотвратить попадание отсасываемого материала в регулятор в результате нарушения правил эксплуатации, перед его использованием следует подсоединить уловитель, предохраняющий от переполнения. Попадание отсасываемого материала в регулятор может нарушить его функционирование. Использование противопереливного уловителя и дренажного фильтра поможет предотвратить это и продлить срок службы дренажной аппаратуры.

Эксплуатация

Подключение уловителя

2

Справочная вкладка с иллюстрациями

1. Приподнимите переходник и вставьте уловитель в патрубок регулятора.
2. Поверните уловитель примерно на полтора оборота по часовой стрелке, чтобы резьба вошла в зацепление. Не нужно сильно закручивать уловитель; уплотнительное кольцо в патрубке регулятора обеспечивает вакуумное уплотнение. Уловитель должен свободно поворачиваться, чтобы обеспечить нужное положение трубок.
3. Опустите переходник, чтобы зафиксировать уловитель.

① Регулятор

② Переходник

Эксплуатация

Патрубок типа DISS

3

Справочная вкладка с иллюстрациями

1. Вставьте уловитель в переходник регулятора. Установите трубки в нужное положение.
2. Поверните гайку-барашек патрубка DISS по часовой стрелке, чтобы резьба вошла в зацепление, и затяните (уплотнительное кольцо отсутствует, поэтому для вакуумного уплотнения соединение требуется затянуть).

① Регулятор

② Гайка-барашек

Выбор режима

4

Справочная вкладка с иллюстрациями

I (Вкл.) - отсос может быть отрегулирован с помощью ручки регулировки отсоса.

O (Выкл.) - отсос у пациента не производится.

Установка уровня отсоса

5

Справочная вкладка с иллюстрациями

1. Переведите переключатель выбора режима в положение **I (Вкл.)**.

6

Справочная вкладка с иллюстрациями

2. Закройте или пережмите трубку.

① Зажим

7

Справочная вкладка с иллюстрациями

3. Поверните ручку регулировки отсоса, чтобы вакуумный датчик показал нужное значение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ При установке предписанного уровня отсоса регулятор должен быть закрыт, чтобы отсос у пациента не превысил требуемую величину.

Процедура проверки перед использованием

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠ Данная процедура проверки должна всегда выполняться перед использованием аппаратуры на каждом пациенте. Если на каком-либо этапе процедуры проверки перед использованием будет обнаружена неисправность регулятора, использование регулятора следует прекратить, и он должен быть отремонтирован квалифицированным персоналом по техническому обслуживанию.

Все проверки должны выполняться при подаче вакуума минимум 51 кПа (-380 мм ртутного столба).

1. Установите переключатель выбора режима в положение О (Выкл.).

Поверните ручку регулировки отсоса на полный оборот по часовой стрелке (в сторону увеличения).

Пережмите трубку, чтобы перекрыть отверстие патрубка. Стрелка датчика не должна сдвинуться с места.

2. Установите переключатель выбора режима в положение I (Вкл.).

Поверните ручку регулировки отсоса против часовой стрелки до упора (в сторону уменьшения).

Пережмите трубку. Стрелка датчика не должна сдвинуться с места.

3. Пережмите трубку.

РЕГУЛЯТОР

Хирургический/полнопоточный

УСТАНОВКА

Стандартная: увеличьте отсос до -12 кПа (-90 мм ртутного столба)

Высокая: увеличьте отсос до -40 кПа (-300 мм ртутного столба)

Медленно открывайте и закрывайте зажим трубки, меняя поток через регулятор. Убедитесь в том, что уровень отсоса поддерживается постоянным при пережиме трубки.

Уменьшите отсос до нуля и переведите переключатель выбора режима в положение О (Выкл.).

Подключение к пациенту

1. Убедитесь в том, что была выполнена процедура проверки перед использованием.

8

Справочная вкладка с иллюстрациями

2. Переведите переключатель выбора режима в положение I (Вкл.) и пережмите трубку.

① Зажим

Эксплуатация

3. Установите предписанный уровень отсоса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠ При установке предписанного уровня отсоса регулятор должен быть закрыт, чтобы отсос у пациента не превысил требуемую величину.

4. Переведите переключатель выбора режима в положение О (Выкл.).

5. Подключите трубку к вакуумному отверстию накопителя.

Очистка

Очистка регулятора рекомендуется в качестве стандартной процедуры после каждого его использования.

Протрите все наружные поверхности раствором, растворенным в воде мягким моющим средством.

Если в результате неправильного использования в регулятор случайно попала жидкость, регулятор может быть простерилизован с помощью этиленоксида (ЕТО). См. раздел 5 руководства по техническому обслуживанию регулятора. После стерилизации выполните процедуры проверки после обслуживания, содержащиеся в разделе 8 руководства по техническому обслуживанию регулятора.

ОСТОРОЖНО

⚠ Не стерилизуйте регулятор в паровом автоклаве или с применением жидкости. Это может привести к серьезному нарушению работы регулятора.

⚠ Выполняйте очистку и стерилизацию всей отсасывающей аппаратуры перед пересылкой, чтобы защитить транспортный и обслуживающий персонал от возможности контакта с опасной инфекцией.

⚠ После использования пациентом, регуляторы могут оказаться инфицированными. Обращайтесь с ними в соответствии с принятыми в больнице правилами борьбы с распространением инфекции.

⚠ После стерилизации этиленоксидом все части должны быть подвержены карантину в хорошо проветриваемом месте, чтобы обеспечить выход газообразного этиленоксида, абсорбированного материалом. Проветрите части в течение 8 часов при температуре 54°C (130°F).

Поиск и устранение неисправностей

Если регулятор не работает после выполнения процедуры проверки перед использованием, можно попытаться устранить неисправность с помощью следующих действий.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Не происходит отсасывание	Переключатель режима в положении О (Выкл.) или между положениями	Переведите в положение I (Вкл.)
	Утечка в системе	Проверьте надежность крепления крышки на накопителе
	Ручка регулировки отсоса находится в положении минимума	Проверьте соединения трубок Поверните ручку регулировки отсоса в сторону увеличения (по часовой стрелке)

Важное замечание: если вышеперечисленные действия не устранили указанную неисправность или обнаружены другие неисправности, обратитесь за помощью к квалифицированному персоналу по техническому обслуживанию.

Гарантийные обязательства

Настоящее изделие продается фирмой Ohio Medical с гарантией, приведенной в следующих абзацах. Эта гарантия относится только к новым изделиям, купленным непосредственно в фирме Ohio Medical или через уполномоченных фирмой Ohio Medical посредников, и, таким образом, распространяется на первых покупателей, за исключением случаев покупки с целью перепродажи.

В течение 36 (тридцати шести) месяцев с момента первоначальной доставки покупателю или с соответствии с инструкциями покупателя, но не более двух лет с момента первоначальной отгрузки фирмой Ohio Medical уполномоченному посреднику фирмы Ohio Medical, в настоящем изделии, за исключением его расходных частей, гарантируется отсутствие функциональных дефектов, связанных с материалами и качеством работы, а также соответствие описанию изделия, содержащемуся в данном руководстве по эксплуатации и в прилагаемых ярлыках и/или вкладках, при условии его правильного использования в нормальных условиях эксплуатации, регулярного проведения процедур периодического ухода и обслуживания, а также выполнения замены и ремонта в соответствии с предоставленными инструкциями. Такая же гарантия предоставляется на срок 30 (тридцать) дней в отношении расходных частей. Вышеуказанные гарантии не действуют, если изделие не было отремонтировано фирмой Ohio Medical или в соответствии с инструкциями фирмы Ohio Medical, было модифицировано кем бы то ни было кроме фирмы Ohio Medical, или пострадало в результате неправильной эксплуатации, небрежности или аварии.

Единственным обязательством фирмы Ohio Medical и единственной компенсацией покупателя в соответствии с вышеприведенной гарантией является бесплатный ремонт или замена изделия, по усмотрению фирмы Ohio Medical, о неисправности которого было сообщено по телефону в ближайшее региональное отделение по обслуживанию фирмы Ohio Medical, и которое, по требованию фирмы Ohio Medical, было возвращено с приложением описания замеченной неисправности не позднее 7 (семи) дней после истечения соответствующей гарантии в указанное отделение по обслуживанию с предварительной оплатой расходов по транспортировке, и найдено не соответствующим требованиям настоящей гарантии в результате проведенного фирмой Ohio Medical освидетельствования. Фирма Ohio Medical не несет никакой другой ответственности, включая, но не ограничиваясь, ответственностью за побочные, косвенные и фактические убытки в результате особых обстоятельств.

Не существует никаких явных или подразумеваемых гарантий в дополнение к указанным выше. Фирма Ohio Medical не предоставляет никаких гарантий в отношении коммерческой ценности или пригодности для определенного применения изделия или его частей.

Descripción del regulador

Quirúrgico/Aspiración libre

1

Encarte con ilustraciones de referencia

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| ① Interruptor de selección del modo | ④ Toma para sonda o adaptador |
| ② Indicador de vacío | ⑤ Llave |
| ③ Control del nivel de aspiración | ⑥ Toma de entrada |

ADVERTENCIAS ⚠ Este dispositivo es para uso exclusivo por parte de personas que hayan recibido la formación necesaria para ello.

⚠ No utilice este aparato en presencia de anestésicos inflamables. Puede suceder que la electricidad estática no se haya descargado, por lo que existe riesgo de explosión al exponer el aparato a este tipo de sustancias.

Responsabilidades del usuario

Este producto funcionará de acuerdo con la descripción que figura en este manual de instrucciones y de acuerdo con las etiquetas o inscripciones que se incluyen siempre y cuando su montaje, manejo, mantenimiento y reparación se realicen del modo que se explica en las instrucciones del aparato. Este producto deberá ser revisado periódicamente. En caso de que esté defectuoso, no lo utilice. Si faltan piezas o si éstas están rotas, desgastadas, alteradas o contaminadas será necesario sustituirlas inmediatamente. En caso de que sea necesario efectuar alguna reparación o sustitución, Ohio Medical recomienda enviar dicha solicitud por teléfono o por correo al Centro Regional de Servicio Ohio Medical más próximo. Este aparato, así como todas sus piezas se deben reparar únicamente según las instrucciones escritas de Ohio Medical y por personal técnico debidamente autorizado por el fabricante. El producto no se debe modificar sin autorización previa por parte del Departamento de Control de Calidad de Ohio Medical. El usuario de este producto será el único responsable en caso de mal funcionamiento debido a uso incorrecto, falta de mantenimiento, reparaciones incorrectas, daños o alteraciones por parte de cualquier persona no perteneciente a Ohio Medical.

Los productos Ohio Medical tienen números de serie codificados que indican el código de grupo del producto, el año de fabricación y un número secuencial de identificación para la unidad.

AAA A 12345



Este carácter alfanumérico indica el año de fabricación del producto y el año en que se le ha asignado el número de serie: "Y" = 1995, "Z" = 1996, "A" = 1997, etc. La "I" y la "O" no se utilizan.

Responsabilidades del usuario

- PRECAUCIONES**
- ⚠ La reparación de este equipo sólo se debe encomendar a personal formado específicamente para ello.
 - ⚠ En el manual de servicio técnico se incluye información más detallada para efectuar las reparaciones únicamente para comodidad del usuario que disponga de los suficientes conocimientos, herramientas y equipos de prueba y para los representantes del servicio técnico formados por Ohio Medical.
 - ⚠ No válido para uso sobre el terreno ni en medios de transporte*.

* Las categorías de Uso Sobre el Terreno o en Medios de Transporte se definen específicamente en la norma ISO 10079-3 (BS 7259; 2ª parte). "Sobre el terreno" se refiere al uso en lugares donde se hayan producido accidentes o emergencias fuera del hospital. "Medios de transporte" se refiere a su uso en ambulancias, automóviles y aeronaves. En tales situaciones el equipo puede estar desnivelado o expuesto a la suciedad, al agua, a golpes fuertes o a temperaturas extremas. El equipo de aspiración Ohio Medical no ha sido sometido a prueba para determinar si cumple los requisitos específicos de esta norma.

Definiciones

ADVERTENCIA = riesgo de lesiones para el paciente o para el usuario

PRECAUCIÓN = posibles daños para el equipo

Nota = información adicional para aclarar algún punto del texto

Importante = similar a las Notas, pero con mayor énfasis

⚠ = atención, señal de alerta ante una advertencia o precaución que figura en el texto

MAX

= máximo

**High Flow
High Vacuum**

= Alto vacío, alta circulación

Surgical/Free-Flow

= Quirúrgico/circulación libre

I (On)

= Encendido

O (Off)

= Apagado



=  Representante de la Unión Europea

Instalación del equipo

Introduzca la sonda en la salida de vacío de la pared. Si el regulador se monta en otro lugar, conecte una manga de suministro de vacío entre el adaptador de la sonda del regulador y la salida de la pared.

ADVERTENCIA ⚠ **La conexión a fuentes de presión, aunque sea momentánea, puede causar lesiones al paciente o al usuario y deteriorar el equipo.**

Definiciones

Sitúe los tubos de aspiración del hospital entre el extremo y el depósito y entre la toma del paciente y éste (diámetro interior mínimo de 6 mm [0,25 pulgadas]).

Entre el depósito y el regulador se debe colocar un filtro de aspiración de alta circulación Ohio Medical para evitar la contaminación del regulador.

Las normas ISO 10079-3 (BS 7259, 2ª parte, sección 5.1.2.) determinan que "el volumen útil del depósito no debe ser inferior a 500 ml."

Filtros de aspiración

Caja de 20 6730-0350-800 Caja de 200 6730-0351-800

Conexión del Depurador de Seguridad

PRECAUCIÓN

⚠ Para evitar que el aspirado penetre en el regulador debido a un uso incorrecto, antes de ponerlo en funcionamiento se debe colocar un Depurador de Seguridad de Desbordamiento. La existencia de aspirados en el regulador puede impedir realizar esta operación. El uso del Depurador de Seguridad de Desbordamiento y del filtro de aspiración ayudará a prevenir esta posibilidad y prolongará la vida del equipo de aspiración.

Manejo

Colocación del depurador

2

Encarte con ilustraciones de referencia

1. Eleve el manguito e introduzca el depurador en el receptáculo del regulador.
2. Gire el depurador una vuelta y media en el sentido de las agujas del reloj para enroscarlo. No es necesario apretarlo mucho; el regulador dispone de una arandela circular que lo sella al vacío. El depurador debe girar libremente para que los tubos alcancen la posición deseada.
3. Baje el manguito para mantener el depurador en la posición correcta.

① Regulador

② Manguito

Ajuste del DISS

3

Encarte con ilustraciones de referencia

1. Introduzca el depurador en el lugar correspondiente del regulador. Sitúe los tubos en la posición deseada.
2. Gire la palomilla del DISS en sentido horario hasta que se enrosque y apriétela (no dispone de arandela, por lo que el nivel de vacío dependerá de la fuerza con la que se apriete esta pieza).

① Regulador

② Palomilla

Manejo

Selección del modo

4 Encarte con ilustraciones de referencia

I (Encendido) - Se puede ajustar el nivel de aspiración con el control correspondiente.

O (Apagado) - No se aplica aspiración al paciente.

Fijación del nivel de aspiración

5 Encarte con ilustraciones de referencia

1. Gire el interruptor del selector de modo hasta la posición **I** (encendido).

6 Encarte con ilustraciones de referencia

2. Tapone o sitúe una pinza en los tubos ① Pinza

7 Encarte con ilustraciones de referencia

3. Gire el control de aspiración hasta que el indicador de vacío llegue al punto deseado.

ADVERTENCIA ⚠ **El regulador debe estar taponado mientras se fija el nivel de aspiración deseado para no aplicar al paciente un nivel superior al necesario.**

Procedimiento de comprobación previo al uso

ADVERTENCIA ⚠ **Antes de utilizar el equipo en un paciente es necesario llevar a cabo el siguiente procedimiento de comprobación. Si el regulador muestra un mal funcionamiento en alguna fase del Procedimiento de comprobación previo al uso, será necesario retirarlo del servicio y remitirlo para su reparación por parte de un técnico cualificado.**

Todas las pruebas se deben realizar con un nivel mínimo de vacío de 51 kPa (-380 mm Hg).

1. Sitúe el interruptor en la posición **O** (apagado).

Gire el control del nivel de aspiración una vuelta completa en sentido horario (aumentar).

Coloque una pinza en el tubo para ocluir la toma. La aguja del indicador no se debe mover.

Manejo

2. Sitúe el selector de modo en la posición I (encendido).

Gire totalmente el control del nivel de aspiración en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el nivel.

Coloque una pinza en los tubos. La aguja del indicador no se debe mover.

3. Coloque una pinza en el tubo.

REGULADOR

NIVEL

Quirúrgico/circulación libre Normal: aumentar el nivel de aspiración a -12 kPa (-90 mm Hg)

Alto: aumentar el nivel de aspiración a -40 kPa (-300 mm Hg)

Abra y cierre lentamente la pinza de los tubos para obtener distintas tasas de circulación en el regulador. Compruebe que el nivel de aspiración se mantiene aunque los tubos tengan puesta la pinza.

Reduzca el nivel de aspiración a cero y sitúe el selector en la posición O (apagado).

Preparación del paciente

1. Compruebe que se ha realizado el Procedimiento de Comprobación Previo al uso.

8

Encarte con ilustraciones de referencia

2. Gire el selector de modo hasta la posición I (encendido) y sitúe la pinza en el tubo.

① Pinza

3. Elija el nivel de aspiración deseado.

ADVERTENCIA

⚠ **El regulador debe estar taponado mientras se fija el nivel de aspiración deseado para no aplicar al paciente un nivel superior al necesario.**

4. Sitúe el selector en la posición O (apagado).
5. Conecte los tubos a la toma de vacío del contenedor del aspirado.

Limpieza

Se recomienda limpiar el regulador después de cada uso.

Limpie las superficies exteriores con una solución de agua y detergente suave.

En caso de desbordamiento accidental del regulador, éste se puede esterilizar con óxido de etileno (OET). Consulte la sección 5 del manual de reparaciones del regulador. Después de la esterilización, efectúe los procedimientos de comprobación que figuran en la sección 8 del manual de reparaciones.

- PRECAUCIONES**
- ⚠ Para evitar daños al regulador, no lo esterilice en autoclave de vapor y ni empleando líquidos.
 - ⚠ Limpie y esterilice todo el equipo de aspiración antes de enviarlo a ningún sitio para proteger de contaminantes peligrosos al personal encargado del transporte y de la reparación.
 - ⚠ Después de usarlo con un paciente, el regulador podría estar contaminado. Siga las normas de su hospital para evitar infecciones.
 - ⚠ Las piezas deben ser esterilizadas con óxido de etileno y dejarse en cuarentena en un lugar bien ventilado para que se disipen los residuos del óxido de etileno absorbido por el material. Las piezas deben airearse durante 8 horas a 54°C (130°F).

Localización de averías

Si el regulador no funciona y usted ha efectuado el procedimiento de comprobación previo al uso, puede aplicar los procedimientos siguientes para tratar de corregir el problema.

Problema	Posible causa	Solución
No aspira	El selector de modo está en la posición O (apagado) o entre dos posiciones.	Sítue el selector en la posición I (encendido)
	Fuga en el sistema	Compruebe que la tapa del depósito está bien colocada Compruebe las conexiones de los tubos
	El control del nivel de aspiración está situado en el mínimo	Gire el control de aspiración en sentido horario para aumentar el nivel

Importante: Si las acciones que se indican no logran corregir el problema o si se presentan otros distintos, solicite los servicios de personal técnico cualificado.

Garantía

Ohio Medical vende este producto con las garantías que se enuncian a continuación. La presente garantía es válida solamente cuando este producto se compra nuevo, directamente de Ohio Medical o de distribuidores autorizados de Ohio Medical, y se extiende sólo al primer comprador, salvo en el caso de que se haya adquirido para revenderlo.

Se garantiza este producto contra defectos en los materiales y de fabricación durante un periodo de treinta y seis (36) meses a partir de la fecha de entrega inicial al Comprador o de realizar la solicitud, pero en ningún caso durante un periodo superior a los dos años a partir de la fecha de entrega original por parte de Ohio Medical a uno de sus Distribuidores Autorizados, salvo en lo que respecta a sus partes fungibles; también se garantiza que el Producto está conforme a la descripción incluida en este manual de funcionamiento y a las etiquetas o ilustraciones que lo acompañan, siempre y cuando se dé al aparato un uso normal, se realicen las actividades de mantenimiento periódico y se efectúen las reparaciones y sustituciones de acuerdo con las instrucciones especificadas. La misma garantía se aplica durante un periodo de treinta (30) días a las piezas fungibles. La garantía precedente no será aplicable en caso de que el Producto haya sido reparado o modificado por personal ajeno a Ohio Medical o que no haya seguido las instrucciones del fabricante; tampoco se aplicará en caso de uso indebido, negligencia o accidente sufrido por el aparato.

Las únicas obligaciones de Ohio Medical y la única compensación que recibirá el Comprador de acuerdo con la presente garantía se limitan a la reparación o sustitución sin cargos de un producto, según criterio de Ohio Medical, siempre y cuando se avise por teléfono sobre el problema al Centro Regional de Servicio más próximo y si, por indicación de Ohio Medical, se devuelve el producto con una nota explicativa sobre el error observado con un retraso no superior a los siete (7) días posteriores a la fecha de vencimiento de la garantía aplicable al Centro de Servicio de Ohio Medical establecido durante el horario normal de atención al público; para acogerse a esta garantía será necesario pagar los gastos de transporte por anticipado y se aplicará únicamente en el caso de que, tras el examen realizado por Ohio Medical, ésta llegue a la conclusión de que el Producto no está conforme a la garantía expresada. Ohio Medical no asumirá ningún otro tipo de responsabilidad por otros daños, incluyendo, sin límites, los incidentales, consecuentes o especiales.

No existe ninguna otra garantía expresa o implícita que amplíe las ya mencionadas. Ohio Medical no garantiza la comerciabilidad ni la adecuación a fines particulares ni en relación con el producto ni con ninguna de sus partes.

Regulatoridentifikation

Operation/fritt flöde

1

Utvikningsblad med maskindigram

- | | |
|-------------------|--------------------|
| ① Lagesväljare | ④ Sond/Adapterport |
| ② Vakuummätare | ⑤ Nyckel |
| ③ Sugkontrollratt | ⑥ Ingångsbeslag |

VARNINGAR

- ⚠ Denna utrustning får endast användas av personal med fullgod utbildning i dess användning.
- ⚠ Använd ej denna utrustning i närheten av lättantändliga anestesimedel. Om den statiska elektriciteten inte leds bort, kan den utgöra en explosionsrisk i närheten av sådana medel.

Användarens skyldigheter

Denna produkt kommer att fungera i enlighet med beskrivningen i denna driftshandledning och på medföljande skyltar och/eller bilagor, om de bifogade instruktionerna följs vid montering, drift, underhåll och reparation. Produkten måste kontrolleras regelbundet. En felaktig produkt får inte användas. Delar som har gått sönder, saknas, slitits ner, missformats eller förorenats, måste omedelbart bytas ut. Om utrustningen måste repareras eller bytas ut, rekommenderar Ohio Medical att du skriftligen eller per telefon kontaktar närmaste regionala Ohio Medical servicecenter för service. Denna produkt eller del därav bör endast repareras enligt de skriftliga instruktionerna från Ohio Medical samt av Ohio Medical utbildad personal. Produkten får inte förändras utan skriftligt godkännande från kvalitetsgarantiavdelningen på Ohio Medical. Operatören av denna produkt har det fulla ansvaret för tekniskt fel som orsakas av felaktig användning, underhåll och reparation, samt förändringar som utförs av annan än Ohio Medical.

Alla Ohio Medicals produktenheter är försedda med serienummer, vars kod anger produktgruppkod, tillverkningsår samt ett sekventiellt enhetsnummer för identifikation.

AAA A 12345

Detta alfatecken anger tillverkningsår samt när produkten tilldelades serienumret; "Y" = 1995, "Z" = 1996, "A" = 1997, osv. "I" och "O" används inte.

VAR FÖRSIKTIG

- ⚠ Utrustningen får endast servas av kompetent personal som har utbildats i reparation av denna utrustning.
- ⚠ I servicehandledningen finns detaljerad information för mer omfattande reparationer. Denna information är dock endast avsedd för användare med fullgoda kunskaper, redskap och testutrustning, samt för servicerepresentanter som har utbildats av Ohio Medical.
- ⚠ Ej avsedd för yttre eller mobil användning.*

* Kategorierna Yttre och Mobil användning specificeras i ISO 10079-3 (BS 7259:Del 2) "Yttre" avser olyckor och nödsituation utanför sjukhuset. "Mobil" avser användning i ambulanser, bilar och flygplan. I dessa situationer kan utrustningen utsättas för osäkert underlag, smuts, vatten, mekaniska stötar och extrema temperaturer. Ohio Medical sugutrustning har inte testats för att uppfylla de speciella krav som gäller för dessa kategorier.

Definitioner

VARNING	= Risk för skada på patient eller operatör.
VAR FÖRSIKTIG	= Risk för skada på utrustningen.
Obs!	= ytterligare information som klargör en viss punkt i texten.
Viktigt	= Motsvarar Obs!, men kraftigare betonad.
	= Se upp. Betonar en varning eller försiktighetsåtgärd i texten.
MAX	= maximalt
High Flow High Vacuum	= Kraftigt flöde, kraftigt vakuum.
Surgical/Free-Flow	= Operation/fritt flöde
I (On)	= På
O (Off)	= Av
	=  Representant Europeiska Unionen

Montering av utrustningen

Anslut sonden till ett vakuumvägguttag. Om regulatorn är monterad på annat ställe, skall en vakuumtillförselslang anslutas mellan regulatorns sondadapter och vägguttaget.

VARNING  **Även vid tillfällig anslutning till en tryckkälla kan patienten, operatören eller utrustningen skadas.**

Använd av sjukhuset tillhandahållen sugslang mellan slutstycket och uppsamlingsbehållaren samt mellan patientporten och patienten (minsta inre diameter är 6 mm [0,25 tum]).

Ett sugfilter från Ohio Medical mot kraftigt flöde bör anslutas mellan uppsamlingsbehållaren och regulatorn för att förhindra att regulatorn förorenas.

ISO 10079-3 (BS 7259: Del 2, avsnitt 5.1.2) har fastställt att "minsta användbara volymen på behållaren inte får understiga 500 ml".

Sugfilter

Förpackning med 20 6730-0350-800 Förpackning med 200 6730-0351-800

Installation av säkerhetsbehållare

VAR FÖRSIKTIG  För att förhindra att den utsugna vätskan vid felaktig användning tränger in i regulatorn, bör en överflödesbehållare installeras före drift. Om den utsugna vätskan tränger in i regulatorn, kan funktionen försämrats. Med hjälp av överflödesbehållaren och sugfiltret kan detta förhindras, vilket dessutom förlänger sugutrustningens livstid.

Drift

Beslag för behållaren

2 Utvikningsblad med maskindigram

1. Lyft upp muffen och för in behållaren i regulatorbeslaget.
2. Vrid behållaren cirka ett och ett halvt varv medsols så att gängorna griper. Spärren behöver inte dras åt hårt. En O-ring på regulatorbeslaget skapar den nödvändiga vakuumtillslutningen. Behållaren skall kunna rotera fritt för önskad placering av slangen.
3. Lås fast behållaren genom att sänka ner muffen.

① Regulator

② Muff

DISS-beslag

3 Utvikningsblad med maskindigram

1. För in behållaren i regulatorbeslaget. Placera slangen i önskat läge.
2. Vrid DISS-vingmuttern medsols tills gängorna griper. Dra åt. (Det finns ingen O-ring, därför är vakuumtillslutningen beroende av att anslutningen sitter åt ordentligt.)

① Regulator

② Vingmutter

Lägesinställning

4 Utvikningsblad med maskindigram

- I (på) - sugningen kan ställas in med sugkontrollratten.
O (av) - inget sug till patienten.

Inställning av sugnivå

5 Utvikningsblad med maskindigram

1. Vrid lägesväljaren till I (på).

6 Utvikningsblad med maskindigram

2. Täpp till eller kläm ihop slangen.

① Klämma

7 Utvikningsblad med maskindigram

3. Vrid sugkontrollratten tills vakuummätaren visar föreskriven inställning.

Drift

VARNING

⚠ **Regulatorn måste tillslutas innan den föreskrivna sugnivån ställs in, så att patienten inte utsätts för en kraftigare sugning än önskat.**

Kontroll före drift

VARNING

⚠ Kontroll av utrustningen före drift måste alltid utföras innan den används på en patient. Om regulatorn inte klarar någon av dessa kontroller, måste den tas ur drift och repareras av kvalificerad servicepersonal.

Samtliga test måste utföras med en vakuumentillförsel på minst 51 kPa (-380 mm Hg).

1. Ställ lägesväljaren på O (av).

Vrid sugkontrollratten ett helt varv medsols (ökning).

Täpp till beslagets öppning genom att klämma ihop slangen. Mätarnålen skall inte röra sig.

2. Ställ lägesväljaren på I (på).

Vrid sugkontrollratten så mycket det går i motsols riktning (minskning).

Kläm ihop slangen. Mätarnålen skall inte röra sig.

3. Kläm ihop slangen och öka sugningen till 35 cm H₂O.

REGULATOR

INSTÄLLNING

Operation/fritt flöde Standard: Öka sugkraften till -12 kPa (-90 mm Hg)

Hög: Öka sugkraften till -40 kPa (-300 mm Hg)

Öppna och stäng långsamt den ihopklämda slangen så att olika flödesvärden uppstår genom regulatorn. Kontrollera att sugnivån bibehålls då slangen kläms ihop.

Minska sugningen till noll och ställ lägesväljaren på O (av).

Anslutning till patient

1. Verifiera att kontrollerna före drift har utförts.

8

Utvikningsblad med maskindigram

2. Ställ lägesväljaren till I (på) och kläm ihop slangen.

① Klämma

3. Ställ in föreskriven sugnivå.

VARNING

- ⚠ **Regulatorn måste tillslutas då den föreskrivna sugnivån ställs in, så att patienten inte utsätts för en kraftigare sugning än önskat.**

4. Ställ lägesväljaren till O (av).

5. Anslut slangen till uppsamlingsbehållarens vakuumport.

Rengöring

Det är lämpligt att regulatorn rengörs rutinmässigt efter varje användning.

Torka av hela utsidan med en lösning av vatten och ett mildt rengöringsmedel.

Om regulatorn vid felaktig användning av misstag skulle fyllas med vätska, måste den steriliseras med etylenoxid (ETO). Se avsnitt 5 i regulatorns servicehandledning. Efter steriliseringen genomförs en servicekontroll enligt avsnitt 8 i regulatorns servicehandledning.

VAR FÖRSIKTIG

- ⚠ Regulatorn får inte ångautoklaveras eller steriliseras med vätska. Sådan sterilisering försämrar kraftigt regulatorns prestanda.
- ⚠ För att transport- och servicepersonalen inte skall utsättas för farliga föroreningar, måste all sugutrustning rengöras och steriliseras före transport.
- ⚠ Regulatorerna kan vara förorenade efter anslutning till en patient. Hantera utrustningen i enlighet med de regler för infektionskontroll som gäller på ditt sjukhus.
- ⚠ Efter sterilisering med etylenoxid skall delarna placeras i en väl ventilerad karantän, så att den överflödiga etylenoxidgas som absorberats i materialet, kan avdunsta. Lufta delarna under 8 timmar i 54° C (130°F).

Felsökning

Om regulatorn inte fungerar trots att du har utfört kontrollåtgärderna före drift, kan man försöka att korrigera problemen på följande vis:

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen sugning	Lägesväljaren är ställd till läge O (av) eller mellan två lägen.	Ställ omkopplaren till I (på).
	Läckage i systemet.	Kontrollera att uppsamlingsbehållarens lock är ordentligt tillslutet. Kontrollera slanganslutningarna.
	Sugkontrollratten är vriden till lägsta sugnivå.	Vrid sugkontrollratten i medsols riktning (ökning).

Viktigt: Om ovanstående åtgärder inte kan rätta till problemet eller om andra problem har uppstått, skall service utföras av kvalificerad servicepersonal.

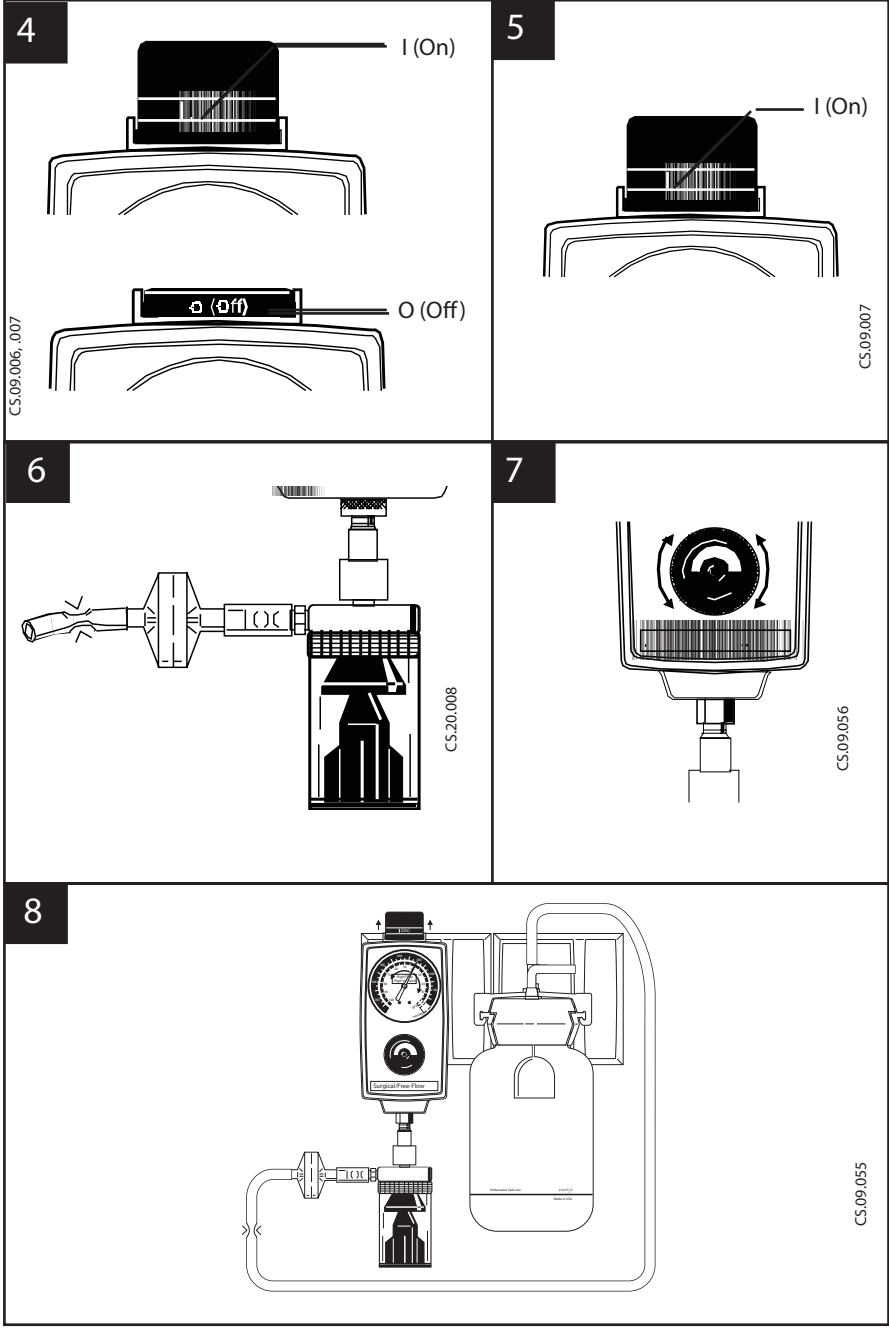
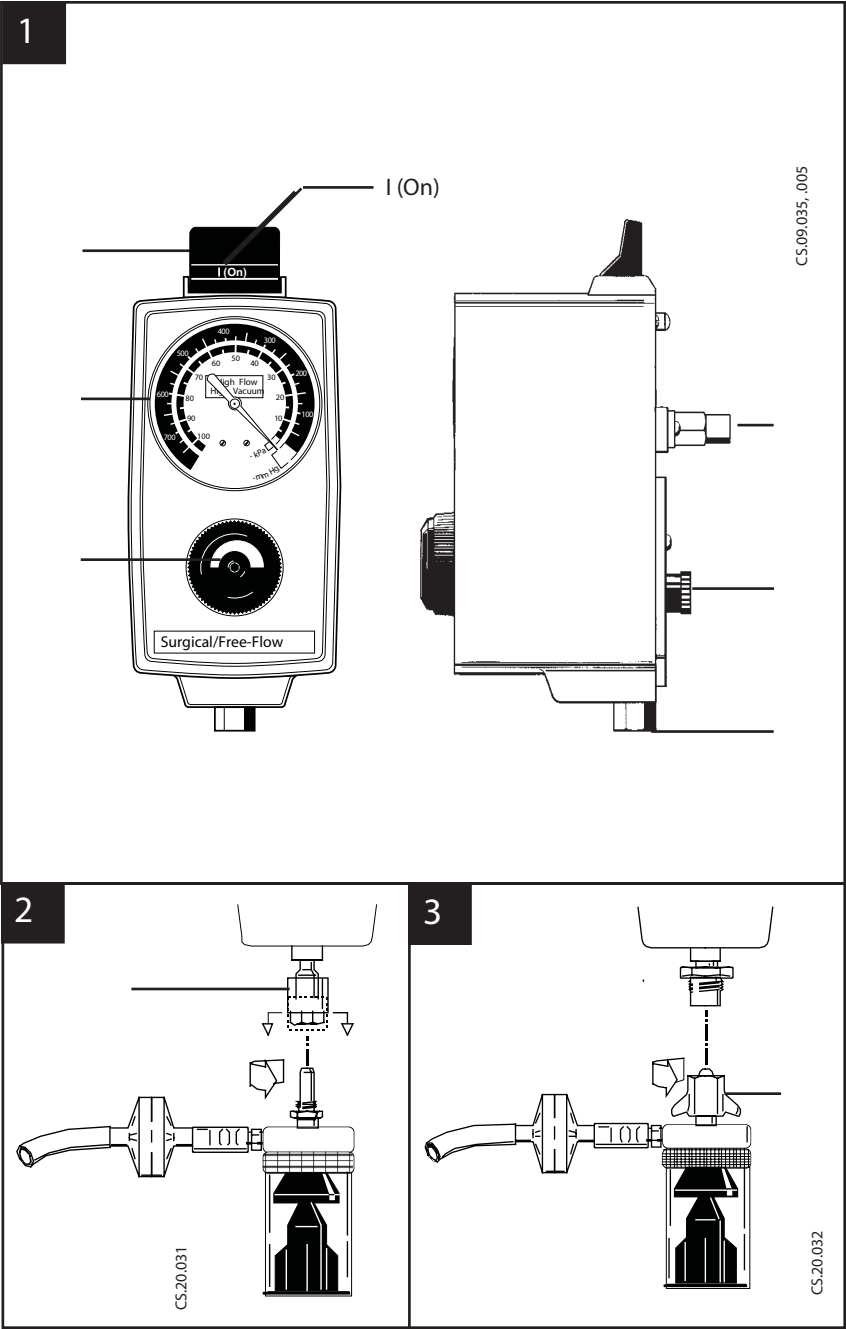
Garanti

Denna produkt saluförs av Ohio Medical under de garantier som läggs fram i nedanstående stycken. Dessa garantier gäller endast om produkten inköps direkt från Ohio Medical eller från en av Ohio Medical auktoriserad återförsäljare. Produkten skall saluföras som ny handelsvara och garantin gäller endast den ursprungliga köparen, utom då syftet är vidareförsäljning.

Denna produkt garanteras vara fri från funktionsfel avseende material och utförande, och garanteras överensstämma med produktbeskrivningen i denna driftshandledning och medföljande skyltar och/eller bilagor. Garantin gäller för denna produkt utom förbrukningsdelar under trettiosex (36) månader från datum för första leverans till inköparen eller leverans till det ställe som köparen anger, dock högst i två år från första leverans från Ohio Medical till en av Ohio Medical auktoriserad återförsäljare. Garantin gäller endast (a) om produkten används på ett korrekt sätt under normala driftförhållanden, (b) om vanligt regelbundet underhåll och service utförs samt (c) om byten och reparationer utförs enligt bifogade anvisningar. Denna garanti gäller dessutom för förbrukningsdelar under trettio (30) dagar. Ovanstående garanti gäller inte om produkten har reparerats av annan än Ohio Medical eller om den inte har reparerats i enlighet med de skriftliga instruktionerna från Ohio Medical, om produkten har förändrats av annan än Ohio Medical, eller om produkten har missbrukats, använts felaktigt eller utsatts för vårdslöshet eller olycka.

Ohio Medicals enda förpliktelse och köparens enda möjlighet till ersättning under ovanstående garantier är begränsad till avgiftsfri reparation och byte av produkt enligt Ohio Medicals gottfinnande, under förutsättning att Ohio Medical finner att produkten inte uppfyller garantierna. Eventuella defekter skall meddelas via telefon till närmaste regionala servicecenter för Ohio Medical, varefter produkten, om Ohio Medical medger detta, skall återsändas inom sju (7) dagar efter sista giltighetsdag för tillämplig garanti, tillsammans med en rapport om den defekt som observerats, till angivet servicecenter för Ohio Medical. Produkten skall återsändas under normal affärstid och med transportkostnaden betald i förväg. Ohio Medical, skall inte hållas ansvarigt för några skador, såsom omkostnader, efterföljande skador eller särskilda skador.

Förutom ovanstående garanti föreligger det inga uttryckliga eller underförstådda garantier. Ohio Medical garanterar inte säljbarheten eller lämpligheten för ett speciellt syfte avseende produkten eller delar därav.





1111 Lakeside Drive
Gurnee, IL 60031-4099
866-549-6446
847-855-6218 Fax
www.ohiomedical.com



**Ohio Medical Corporation
Authorized Representative**

(OxygenCare Ltd.)
2 Hofeld Business Park
Kilmacanogue Co Wicklow
Ireland
Phone +353 1 2769700
Fax +353 1 2764970

**North America
United States**

**Customer Service and
Distribution Center
Technical Support
Sales and Service
Equipment Service Center**

Ohio Medical Corporation
1111 Lakeside Drive
Gurnee, IL 60031 USA
P: 866 549 6446
P: +1 847 855 0800
F: +1 847 855 6218